

主編的話

我信其降地獄，第三日自死者中復活

林思牧

信經是天主教信仰的精髓，經過兩千年的審思，教會的聖哲們歸結出的基本精神，雖然每一項都是人類智慧難以瞭解的，但一位天主教徒如果說他不相信信經的內容，那麼他在本質上並不是天主教徒。

當我們唸到「我信其降地獄，第三日自死者中復活」時，我們難免要問，為什麼耶穌被釘死之後，靈魂要到地獄裡去？為什麼教會最精髓的信條中有這麼兩句話？它們真的有那麼重要，是信仰的基礎之一？耶穌去了地獄，這個邪靈受懲罰的地方，三日之中做了些什麼事？關於這些疑問，徐卓越神父在本期的信仰主題裡，把他多年研究教義和神學的心得和我們分享，應該可以替這個千古難題提供一些線索。

沈藝甲先生在「基督復活，大家復活」裡，說明他認為這兩句經文之所以會在信經裡出現，其實對基督徒有非常重大的意義。

教會的信經有長短二式，短式信經稱為「宗徒信經」(The Apostles' Creed)，平常祈禱時所用的是短式，譬如，唸玫瑰經時起頭的經文。主日彌撒裡唸的信經是長式信經，稱為「尼西亞信經」(The Nicene Creed)，雖然內容和短式信經極為類似，在字數上卻是兩倍左右，比宗徒信經略為詳盡一些。

古往今來在修養和學術上成大器者，多半是掌握了精髓而且不斷操練而更臻完美的人。信經既是教義的精髓，身為教友豈能不日日誦讀思考？在我們日常生活中，天主其實不斷給我們顯示他的存在，祂的仁慈和他的大能。當人虔心全信，依照天主的規則為人處事，即使有許多失誤，天主也經常保護提攜，縱使有狂風巨浪，也總能平安渡過。人的智慧和能力無論多麼超絕，比起主的上智和大能畢竟太過渺小，如果不依賴信心，仰賴大能，信賴大愛，豈能一日無憂？

由於華人信友對英文的信經多不熟悉，本期封底的Overview印出英文的長式和短式信經供大家參考，主編誠摯的期望大家能夠把中英文的信經都背起來，每有閒暇即輕鬆的朗讀默念，日積月累，必然大有益於信德。

因為篇幅所限，主編無法一一介紹本期的各篇文章。謹向作者們道謝，感謝他們為本刊的貢獻，願主降福作者與讀者身心靈日日康健。(喜瑞督)



張保祥●譯

這是一個真實的故事，發生在一九四二年八月的波蘭。故事的主人翁——赫爾曼 羅遜勃蘭特（Herman Rosenblat）現居佛羅里達州邁阿密海灘。

二次世界大戰中，在波蘭，有消息傳到飽受敵軍蹂躪的猶太家庭說，赫爾曼全家將被轉送到其他地方。赫爾曼最害怕的就是一家人被拆散。他的大哥暗地對他耳語：「不管怎樣，不要告訴他們你的年齡，就說你是十六歲。」——其實赫爾曼當時只有十一歲。有一個人走過來叫他站到左邊，他的三個兄弟和其他健康的年輕人早已站在那兒。他的母親被指令站到右邊與病老婦孺一起。赫爾曼奔到他母親身邊說要和她在一起，母親斬釘截鐵地說：「不！你走開！討厭的孩子！去和你的哥哥們站在一起。」她從來沒有對他這麼兇過，但他懂得母親是在保護他。她是如此愛他，但是這一次她卻必須佯裝着不喜歡他，這是赫爾曼最後一次見到他的母親。

赫爾曼被用牛車運送到德國，抵達集中營幾個星期後的一個晚上，他被分配到一個人滿為患的營地焚屍爐工作。一天早晨他似乎聽到他母親溫柔的聲音，他母親清楚地對他說：「兒啊，我將給你送一位天使來！」他醒來，發覺只是南柯一夢，一個美麗的夢。這兒只有苦力，饑餓和恐怖。

幾天後，有一次他在集中營周圍鐵網附近徘徊，那兒看守的衛兵不易看到，周圍不見一人；突然他看見鐵絲網外有人，是一個女孩子，她躲在灌木叢中，半隱半現。他朝四周匆匆一看，肯定沒有人看到他後，他輕聲地用德語叫這位女孩子，問她：「有什麼吃的東西嗎？」她沒有聽懂，他更靠近鐵網，改用波蘭語問這位女孩子，她走上前來，從她的羊毛上衣內拿出一只蘋果，將蘋果扔過鐵絲

網，他抓住了這只蘋果。就在他急於奔回時，他聽到她低聲的說：「我明天再來看你。」

赫爾曼每天在同一時間回鐵絲網那邊，她總是帶着一點吃的東西在那裡等着他，一大塊麵包，或是更好一點，加一個蘋果，他們不敢講話，也不敢多待幾分鐘，如果被衛兵抓到，就意味着兩個人都得被處死。

他對這位姑娘一無所知，只知道她是一位善良的農村姑娘，講波蘭語。她叫什麼名字？為什麼她願意為他而冒生命危險？在這瀕臨絕望的境地，這一位鐵網外的姑娘，冒着生命危險，每天送給他麵包或蘋果，不但給了他身體的滋養，也替他帶來一些生命的希望。大約七個月以後，赫爾曼被塞進一輛裝煤的車輛中轉送到捷克，斯洛伐克的一個集中營。那一天他見到這位姑娘時跟她說：「不要再來了！我們要離開此地。」他轉身奔回營地，再也沒回頭看一眼，甚至沒有對她說一聲：「再見。」這位從鐵網外扔給他蘋果的姑娘，他連她的名字也不知道。

戰爭接近了尾聲，盟軍部隊漸漸逼近，但赫爾曼的命運仍然陰暗可怕，他被定於一九四五年五月十日上午十點於毒氣室中處死。這一天拂曉時周圍一片死靜，他沒法為自己作點最後的準

備。好多次死神已臨到他頭上，但他自己也不知道怎麼會倖存下來，現在一切都已結束，他想到自己的父母——至少我可以和父母再相聚，赫爾曼這樣想。但是到了早晨八點，營房外發生了一陣騷動，他聽到人們的叫喊，看到人們在集中營到處奔跑。他找到自己的三個哥哥，才知道俄國軍隊解放了這個關赫爾曼的集中營，集中營的大門已敞開。每個人都在奔逃，他也不例外。

赫爾曼的兄弟都活下來，他覺得奇怪，弄不明白是怎麼回事，但他知道對他自己來說，那個給他蘋果的鐵網外姑娘是他倖存的關鍵。在一個邪惡勢力當道的地方，一個人的善良救了他的生命；在一個完全絕望的境地，給了他一絲希望的亮光。他母親答應給他送一位天使來，這位天使已經送到。

二次大戰後，赫爾曼到達了英國，和其他許多從集中營大屠殺中倖存下來的孩子們，一起被送到醫院療養。然後他到了美國，朝鮮戰爭期間他參軍服役，二年後退到紐約市定居，於一九五七年八月開辦了他自己的電器修理商店。他在英國認識的朋友舍特（Sid）有一天打電話給他說：「我有一個約會，我的女朋友有一位波蘭朋友，我們不妨來個雙約會，怎麼樣？」與一個從未見過面的女子約會，這我可不行！但

會心集

一個印度智者的故事

一位十六歲的少年，去拜訪一位年長的智者。

少年問：「我如何才能變成一個自己愉快，也能夠給別人愉快的人呢？」智者笑著望著他說：「孩子，在你這個年齡，有這樣的願望已經很難得了。很多比你年長很多的人，從他們問的問題就可以看出，不管給他們多少解釋，都不可能讓他們明白真正重要的道理，就只好讓他們那樣好了。」

少年滿懷虔誠地聽著，臉上沒有流露出絲毫得意之色。

智者接著說：「我送給你四句話。」

「第一句，把自己當成別人。你能說說這句話的含義嗎？」

少年回答說：「是不是說，在我感到痛苦憂傷的時候，就把自己當成是別人，這樣痛苦就自然減輕了；當我欣喜若狂之時，把自己當成別人，那些狂喜也會變得平和中正一些？」

智者微微點頭，接著說：「第二句，把別人當成自己。」

少年沈思了一會兒，說：「這樣就可以真正同情別人的不幸，瞭解別人的需求，並且在別人需要的時候，給予恰當的幫助？」智者兩眼發光，繼續說道：

「第三句話，把別人當成別人。」

少年說：「這句話的意思，是不是說，要充分地尊重每個人的獨立性，在任何情形下都不可侵犯他人的核心領地？」智者哈哈大笑：「很好，很好。孺子可教也！」

「第四句話，把自己當成自己。這句話理解起來太難了，留著你以後慢慢品味吧！」

少年說：「這句話的含義，我是一時體會不出。但這四句話之間就有許多自相矛盾之處，我用什麼才能把它們統一起來呢？」

智者說：「很簡單，用一生的時間和經歷。」

少年沈默了很久，然後叩首告別。

後來少年變成了壯年人，又變成了老人。再後來，在他離開這個世界很久以後，人們都還時時提到他的名字。人們都說他是一位智者，因為他是一個快樂的人，而且也給每一個見到過他的人帶來了快樂。(網路拾錦)

是他的朋友堅持邀請他一起赴約。幾天之後赫爾曼與舍特開車去布朗克斯（Bronx）接舍特的女友以及她的女朋友露瑪（Roma）。她們倆坐上舍特的車，赫爾曼與露瑪同坐後座。同樣是經歷過第二次大戰的歐洲猶太人，他們倆發覺彼此之間有講不完的話。她開始問起：「戰時你在那裡？」她講話很溫柔。「在集中營內。」赫爾曼回答，可怕的回憶，他一直設法忘掉它，但他永遠也忘不了。露瑪說：「我家在德國的一個農場內，離開柏林不遠。」他想像她一定吃了不少苦，常處在恐怖之中，但不管怎樣，現在我們這兩個倖存者，終於生活在這裡。露瑪繼續侃侃而談，我們所躲的農莊旁有一個集中營，我看到那邊有一個男孩，我每天扔蘋果給他。赫爾曼一聽這話立即問道：「這個男孩長得怎樣？」露瑪回答說：「他長得高高的，瘦瘦的，顯得饑餓不堪。一連六個月，我天天去看他。」赫爾曼的心開始劇烈地奔跳起來，他簡直不敢相信眼前所發生的事，這簡直是不可能！他問露瑪：「這個男孩是不是有一天跟妳說不要再來看他了，因為他要離開那個集中營？」露瑪驚奇地看着赫爾曼說：「是的，就是這樣！」赫爾曼頓時欣喜若狂，心中滿腔歡樂和激情，他簡直不敢相信身旁坐着的女子，便是他夢

寐以求的天使。

對於露瑪，赫爾曼要想瞭解的事很多、很多，但最重要的是，他知道她的善良，她的堅定不移；在那最惡劣的、最可怕的环境中，她冒著生命危險到集中營的鐵網旁，給予他生命的希望。現在他既然重新找到她，他再也不能讓她離開，這就是天主以及他的母親給他送來的天使！

註：本文譯自八月首主日彌撒中神父講道時所引用的一個真實故事，該主日聖經的內容是耶穌以「五餅二魚」所顯的神蹟。神父講完故事後說，當初耶穌並不是無中生有地顯神蹟，而是問宗徒們「你們有多少餅？」，耶穌是以志願者奉獻出來的「五餅二魚」顯聖蹟，餵飽五千多個跟隨祂聽道的人。作為個人、團體以致世界，今天我們也正忍受着各種各樣的饑餓，天主能夠而且願意滿足我們的饑餓，但天主要求信奉和跟隨祂的男男女女，犧牲他們或她們午餐袋中的一點食物，他們或她們的「五餅二魚」來顯聖蹟，天主需要的是「志願者的奉獻」。

紐約州 來稿

耶穌基督下降陰府 第三日從死者中復活

徐卓越神父 Fr. Louis C. Zee

死亡的定義是靈魂與肉身的分離。耶穌死後，祂的身體埋葬在墳墓裏，祂的靈魂到哪裏去了？宗徒信經中有「我信其降地獄，第三日由死者中復活」的一句。讀了不免會嚇一跳。耶穌這麼好的人，捨己為人，死後還要下降地獄，我們罪人還有什麼希望？不要驚慌，耶穌沒有下降地獄，這是錯誤的翻譯。耶穌死後，祂的靈魂到陰府去了。

陰府是什麼？在哪裡？

古時猶太人對陰府的觀念與中國陰間陽間的觀念差不多。活人生在陽間，死人住在陰間（府）。一般講來，陰府不是宗教性的信仰而是群眾的普通觀念。定義也很簡單，活人在活人的地方，死人在死人的地方。這個地方是希伯來文的Sheol，希臘文的Hades，英文的Neitherworld。陰府有兩個意義，最明顯的一個意義是地獄，是魔鬼和惡人受罰的地方，第二個意義是死人去的地方。

因為原祖亞當、厄娃犯了罪，失去了聖寵，俗語說天堂的大門封鎖了。所以耶穌之前所有的人死後不能升天堂，都到陰府去了。陰府不是人類在地下組織的一個社會，他們彼此也沒有來往。在拉匝祿和富人的比喻中耶穌給了我們

一些啟示。（路十六19-31）陰府好像有兩大部份：惡人在陰府受罰，那就是地獄；善人在陰府等待救贖，他們在那裏等著救主來開啟天堂的大門，然後再跟著救主一起進入天堂，他們不受罰，但是不能說是享福，因為長期的等待也不是一件愉快的事。

舊約中有一件事跡可以做印證。撒烏耳被天主拋棄後，他的祈禱得不到天主的答覆。民長撒慕爾已去世，撒烏耳也沒有其他先知來給他指教，在無可奈何之際，撒烏耳求問一位招魂的女巫去招見撒慕爾。那女巫把撒慕爾的魂從地中招出之後，撒慕爾對撒烏耳說：「為什麼你擾亂我，叫我上來？」（參考撒上二十八5-15）

耶穌第三日從死中復活

耶穌在陰府的時間不是七十二小時的三天，而是由星期五下午埋葬開始，星期六整個一天，直到星期日的凌晨復活為止，共三天，大約是四十幾小時的一段時間。在這段時間內耶穌在陰府做些什麼？耶穌召集了所有相信有救主的靈魂，經祂自我介紹，祂就是來拯救他們的基督。耶穌一定安慰他們，鼓勵他們再忍耐地稍等幾十天，不久祂會

開啟天堂之門，帶他們升天。

耶穌復活的事實

沒有人親眼看見耶穌復活；看見的是耶穌空空的墳墓。但是把所有的證據加起來，再分析，耶穌的復活是不可否認的。

一·反面性的證實：

耶穌有沒有真的去世？假如耶穌沒有真的死亡，祂就沒有真的復活。祂只是甦醒，不算稀奇。耶穌真的去世了。假如耶穌沒有死亡，祂的母親和朋友豈能忍心把祂活埋在墳墓裏？就是一個健康的活人埋葬在墳墓裏四十幾小時也會悶死。

耶穌的復活不可能是祂門徒們捏造的故事。耶穌的親友在悲哀中急急忙忙地把祂的屍體埋葬了，時間不足，要做的事沒有完全辦好。所以一週的第一天清晨，天還黑的時候，瑪利亞 瑪達肋納來到墳墓來補做沒有做完的事。耶穌的親友都沒有想到耶穌要復活的事。耶穌復活後，多默宗徒還堅持不信。相反的，耶穌的仇人倒想到了這一點。他們對比拉多說：「我們記得那個騙子活

著的時候曾說過，三天以後我要復活……。」所以比拉多派了一隊衛兵去看守墳墓。（瑪二十七62-66）耶穌復活後，司祭長編造謊言，給了士兵許多錢，囑咐他們說：「你們就說：我們睡覺的時候，祂的門徒夜間來了，把祂偷去了。」（瑪二十八12-13）

最初，宗徒們不接受耶穌的復活。耶穌預言祂要從死者中復活，宗徒們不明白，彼此討論從死者中復活是什麼意思。（谷九10）瑪利亞 瑪達肋納在墳墓見了復活的耶穌，報告宗徒，他們不信。二位門徒往鄉下去，也見了復活的耶穌，報告宗徒，他們還是不信。最後耶穌顯現給他們，責斥他們心硬，不信那些報告復活喜訊的人們。（谷十六9-14）

二·正面性的證實：

極端的情感能使人神經失常，在瘋狂中知覺會把幻覺當作事實。耶穌的復活是神經不正常的幻覺嗎？耶穌的死亡的確是一件傷心的事，但是聖經中沒有記載任何人傷心到發瘋。一兩個人可能幻想到耶穌的顯現，但是耶穌的顯現一共有十二次；有一次耶穌顯現給五百多人。那麼多的人不可能同時有同樣的

幻覺。

以下是聖經上耶穌復活後顯現十二次的記載：

1. 顯現給瑪利亞 瑪達肋納：谷十六9；若望二十18
2. 顯現給婦女：瑪竇 二十八9
3. 顯現給西滿伯多祿：路加 二十四34
4. 顯現給二位門徒：路加 二十13-31
5. 顯現給宗徒（多默不在）：若望二十19-24
6. 顯現給宗徒（多默在場）：若望二十26
7. 顯現給宗徒（在提庇黎雅海邊）：若望 二十一1
8. 顯現給十一位宗徒（在加肋里亞）：瑪竇 二十八16-17
9. 顯現給五百兄弟門徒：格前十五6
10. 顯現給雅各伯：格前 十五7
11. 顯現給所有宗徒（耶穌升天）：路加 二十四51；宗一9
12. 顯現給保祿：格前十五8

復活後的耶穌

我們的好奇促使我們推想耶穌復活後的情形。耶穌的身體與以前不一樣，瑪利亞 瑪達肋納和二位到厄瑪烏

去的門徒都不認識祂的外表。瑪利亞 瑪達肋納在耶穌的聲音中認識了祂，兩位門徒在分餅時認識了祂。耶穌顯現給宗徒時，門戶是鎖著的，耶穌突然而來，又突然而去，不受牆壁門戶的阻擋。祂的創傷也都痊癒了，並且祂不會再受傷，不會再死亡。祂可以吃喝，但是祂不需要飲食，祂精神化的身體不再受物質的限制。

復活後的耶穌超越時間和空間。這樣耶穌能實現祂的諾言，祂將與我們同在，直到世界的終盡。就像耶穌復活那天的瑪利亞 瑪達肋納和二位到厄瑪烏去的門徒，在相貌和外表上我們不會認出耶穌。耶穌的在我們中間是因著祂的聲音和精神。當我們因祂的名相聚在一起祈禱時，耶穌在我們中間；當我們用自己的聲音來宣揚耶穌的教導，或是聽到人家的聲音來傳佈耶穌的福音時，耶穌在我們中間；當我們誠心參與耶穌門徒的分餅（彌撒），或因耶穌之名與貧窮弱小者分享我們的時間、才能和財富時，復活的耶穌就在我們中間。

耶穌復活的重要

耶穌復活不只是祂身體的復活。隨著祂身體的復活還有宗徒們精神的

復活，人生意義的復活，和我們永生希望的復活。耶穌的復活是我們信仰的根基，這端信仰聖保祿宗徒在致格林多前書的十五章中講得非常徹底。要深入賞識耶穌的復活，我們應該一而再，再而三的多研究這一章。

耶穌在世時講了許多驚天動地的大話。祂說祂是天主的獨生子；祂是救世主，默西亞；祂又是道路、真理和生命；祂是生命的食糧；祂講永生的話；祂有赦罪的權柄。其實這些話其他人都講過。那麼耶穌的話與其他人的話有什麼區別呢？區別在祂的話有沒有應驗，正如一張支票能不能兌現。

假如一個人接到一張數額一百萬美元的支票做養老金，這位老先生或老太太一定非常的高興感激。如果開這張支票的人沒有這麼大的存款，甚至銀行沒有這人的戶頭，那麼這是一張空頭支票，毫無價值。接到騙人的空頭支票不但會使人高興反而會使人失望。假如耶穌不能證實祂講的大話，那麼耶穌就是祂的仇人們——司祭長和經師們——所認為的「一個騙子」。

耶穌的復活是祂身份和言語的證實。耶穌預言祂會被出賣，司祭長和經

師們會判祂死刑，交給外邦人把祂處死，但是第三日祂會復活。（瑪竇二十18-19；谷十33-34；路十八31-33）。一個人若預言自己的被出賣、受難、甚至死亡，沒有什麼了不起，他可以犯法，自找麻煩，做尋死的安排，但是，預言自己會準時復活，從來沒有人這樣做過。耶穌的復活證實了祂的預言，證實了祂所說的話都是真實的。耶穌真是如同祂所說的——祂有赦罪的權柄。祂講永生的話，祂是我們永生的食糧，祂真是天主的獨生子，默西亞，我們的救主！

2008年9月8日 休士頓美華天主堂

耶穌是生命

面對死亡時，人竟是這般無能無助，世人都切望獲永恆的生命。

耶穌說：「我來，是為叫他們獲得生命，獲得更豐富的生命。」「我就是復活，我就是生命；信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。」

世人如想獲得永生，只有依靠天主聖神，祂是生命的施予者，生命的主宰。

巴西聖保羅華僑天主堂 堂訊『心聲』第207期



基督復活 大家復活 祂(耶穌) 下降陰府 第三日從死者中復活

●沈藝甲

您若在兩千年前親見復活的耶穌，您會說什麼？

您若在今日得見復活的耶穌，您會有什麼反應？

耶穌的復活重新贏得了「人」的永遠生命嗎？

厄瑪烏的春天

您搭乘時光機器，回到兩千年前，走在耶路撒冷往厄瑪烏的山路上，您們倆，一位叫克羅帕，一位是您。雖然走慣山路，春下午的陽光已頗炙熱，額角滲出汗珠，不過您們一點兒也沒覺著。這兩三天發生的事太出人意料了！您倆的心情七上八下，熱烈地回想著、討論著，沒有別的事能使您們分心。

過了好一會兒，您們長嘆了口氣，纔發覺旁邊多了位同行者，是個陌生人。他居然不嫌冒昧，開口就問你們正在談論什麼？唉！這人也真是的，天都快要塌下來了，他還一無所知…。（整段故事請看路加福音二十四章）

您們最煩心的不是耶穌的死亡，不是以色列被外人統治的現實，不是耶穌基督的教導似乎落空了，甚至不是聽說耶穌又復活了，而是：

一、耶穌基督的教導和奇能本來很符合期盼中「默西亞」的形像，可惜他居

然被釘十字架羞辱而死。天下有哪個民族的中興英雄這麼窩囊？就算他沒死，還能東山再起，打退入侵者，復興國家嗎？

二、您的宗教領袖不但不支持耶穌，還反對他，害死他！這樣的耶穌除了大概不是「默西亞」外，恐怕連「先知」都不像了。

三、既然如此，耶穌基督出現的意義是什麼？和您們猶太人有什麼相干？尤其和您個人有什麼關係？

四、若耶穌真的復活了，他到哪裡去了？為什麼不見人影？究竟有什麼打算？

種種從未聽過、見過、想過的奇事亂成一團，真是煩死人了！您們本來已經放棄一切，跟隨耶穌拯救猶太國，現在理想成了泡影，回家還能做什麼呢？

天主讓我們相信復活

當年猶太人一心只想驅除佔領者，復國建國。他們想的都只是自己和現世的事，哪想得到耶穌基督會有拯救

全人類，讓大家獲得永生的更高遠計畫？難怪他們不能理解耶穌的死，更不能理解耶穌的復活！

所以耶穌要在復活後親自參與門徒們的生活，甚至給門徒看他的手腳釘痕，吃一片烤魚（路廿四36-42）；又主動幫助門徒打魚，替他們準備魚和餅當早餐吃（若廿一1-14）。耶穌甚至知道門徒們對「默西亞」的錯誤期望，他必須向門徒們細細解說天主的「救恩工程」（即上敘的厄瑪烏故事，路廿四25-31），讓門徒們瞭解「默西亞」是人子、上主的僕人、受苦受難者、世人的救贖者（依四十二1-9，依四十九1-9，依五十四4-11，依五十二13-五十三12）。所以「默西亞」耶穌基督不單是猶太人的民族英雄，更是全人類的「救世主」！他不但從基本上永恆地救贖猶太人（不祇是改善今世的困難、暫時的問題），更從基本上永恆地救贖所有世人。神學家們知道「天主」沒有時間先後的問題，相信耶穌基督的死亡復活，救贖了所有以前、現在和以後的人。

天主為了救贖人類，使人類徹底更新，設定了耶穌基督的死亡與復活。我們曾討論過耶穌基督悲慘痛苦死在十字架上，是救贖人的必要過程，使人能心

悅誠服地相信基督會感同身受，知道我們的苦，因他的死更擔替了我們犯罪的後果，使我們有了當天主義子承受永生的基礎。但是耶穌死了後還要以「肉身」復活，這個「復活」過程對救贖人有什麼特別意義呢？

保祿曾說過：「如果因一人（亞當）的過犯，死亡就因那一人做了王；那麼，那些豐富地蒙受了恩寵和正義恩惠的人，更要藉著耶穌基督一人在生命中為王了。」（羅五17）保祿清楚說明了天主的「救恩工程」是耶穌為人類死了，復活了，「人」若相信祂，就可以跟著耶穌死了，復活了，得到天國樂園中的永生。

因此，耶穌的復活落實了「人」得永生的開端。

「人」是非常自私現實的。中國人說「眼見為信」。如果降世救人的天主子耶穌基督，自己死了不復活到處顯現，而直接升天去了，世人還能這麼相信基督福音嗎？

基督徒領洗與復活新生命

耶穌復活對基督徒還有一個更積

極的意義，不只在死後有永生永福，還可以從現在就開始過一個與以前不同的新生命。

基督徒在接受基督福音時領洗入門，全身浸入水中又從水下升起，代表與基督一樣，舊的自己死了，新的自己復活了。這就是保祿一再強調的「新生命」（羅七24，羅八）。

保祿說得好，「基督怎樣藉父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。」（羅六1-8）基督的復活和基督徒重生後的新生命、新生活結合一起，使基督徒們既享今生有意義的生活動力，也享永遠的生命。

人類從古到今，一直追求「作更好的自己，度有意義、不白活的一生」。專心依靠聖神，目注基督而重生，不自作主張，不自以為義的人，便做到了。

陰府？地獄？

我在《傳信與關懷》寫的一連串的信仰主題，取自「宗徒信經」，而非主日彌撒常用的「尼西亞信經」。「宗徒信經」雖號稱由十二宗徒傳下，

一般相信源自第二世紀成形的「羅馬信經」。基督新教在十六世紀開始時，得到馬丁路德和加爾文等新教領袖的認同，視「宗徒信經」為基督新教的信仰核心。天主教在復活節前夕入門儀式或某些慶典中也用「宗徒信經」，在主日彌撒中則習用「尼西亞信經」。因為「尼西亞信經」是主後325年尼西亞和381年君士坦丁兩屆大公會議認定的，最能說明天主「三位一體」和基督「兩性一位」的信理。



宗徒信經「祂（耶穌）下降陰府」和「從死者中」的字句在「尼西亞信經」中是沒有的。

前人認為基督信理對每一個基督信仰細節，都要有「人」能理解的答案，汲汲於研討認真具體的解釋。其實人腦有限，人的智慧語言思想工具有限，哪能事事清楚明白？現代人比較自知自信，承認自己的限度，並不為這種缺憾煩心。

您信天主和基督福音嗎？您能放棄自己事事追根究底的主見，信任等待天主逐步啟示您嗎？有親身經驗的基督徒都知道，這種信託不但不是消極的「不作為」，反而是給天主空間來親自引領啟發我們，讓基督徒「積極成長」。祝福您加入他們！

基督復活 大家復活

耶穌基督復活是基督徒信仰中非常關鍵的一環。保祿甚至說：「如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。」（格前十五12-22）

今年是保祿年，希望大家對保祿有關耶穌基督為我們死在十字架上，又在第三天復活的信理「存在心中，天天默想」，「信任天主，以祂為主」。對我們的靈性生命，一定大有益處。

聖地牙哥來稿

死亡與復活

黃昌雄 (Danny Wong)

韓國拳擊手崔堯三於1993年開始他的職業生涯。1999年他以點數擊敗泰國拳擊手Saman Sorjaturong而獲得WBC輕蠅量級世界冠軍。他成功的打贏三次衛冕戰。但在2002年第四次衛冕戰中負於墨西哥的喬治·阿瑟，失去了這個冠軍頭銜。在2007年聖誕節，他在主場迎戰印尼選手哈里·阿莫爾作衛冕戰，在最後的第十二回合時，崔堯三在最後五秒前遭對手重擊後倒下，裁判數到八時，崔堯三站起身，在裁判宣布比賽繼續時結束的鐘聲響起，但是此時崔堯三再次倒下，並陷入昏迷狀態，在場的三名審判員根據拳擊規則判定，崔堯三並非被技術性擊倒，判他以點數險勝而衛冕WBO洲際蠅量級拳王冠軍。他立即被送到醫院進行緊急的腦部手術。在2008年1月2日，醫生宣布崔堯三腦死亡。第二日，崔堯三因拔除呼吸機而逝世。崔堯三享年三十五歲，總共比賽37場，32勝5敗。他捐贈身體器官，使三個人受益。

一個職業拳擊手每次比賽前都要面對死亡的陰影，但當他擊敗對手，贏取了「冠軍」，接受成千上萬觀眾的歡呼聲時，那歡欣喜悅的情緒已提昇至沸

點，「死亡的陰影」也再次拋到九霄雲外。誰願意擺脫「勝利」的榮譽？誰願意拒絕榮譽帶來的財富？人在江湖，身不由己。他寧願放棄健康、家庭，而選擇職業。相反，主耶穌基督為了愛世人，選擇奉獻了自己。曾向祂歡呼、接受祂的群眾倒戈相向，迫比拉多把祂釘在十字架上。耶穌甘願接受他們種種的侮辱、鞭打，猶如一隻純潔的待宰羔羊，但祂還求天父寬恕傷害祂的人。

世俗人的想法是每做一件事情都要有結果，有回報，要爭做第一名。如果不跟隨潮流走的話，便會被人認為是一個大傻瓜，一名落伍者。但是基督卻無條件的為義人和罪人犧牲性命，祂還以身作則為門徒洗腳，教導我們做人要謙善，要照顧弱小。試問那一位領袖能做得得到？在世俗的眼光中，主耶穌基督是一個很傻的失敗者吧？

父母在子女犯錯的時候，會很痛心，會埋怨自己，更會將子女的錯全都背負在自己的身上。在社會的觀念上，他們的教育方針是否失敗？他們處理的方法是否很傻呢？

在堂區服務的教友——歌詠團、讀經員、輔祭團、送聖體員、茶水部

等，每一個主日他們都會提早到達聖堂準備一切，及迎接參與感恩祭的教友們。他們放棄自己休息的時間去為堂區其他弟兄姊妹服務，在其他人眼中，他們的行為又是否很傻呢？

相信當時宗徒們的心裡盡是充滿疑問。他們跟隨一位被釘死在十字架上，毫無反抗力的默西亞是否很傻呢？但當他們看見墓穴裏空無一人後，便開始相信耶穌是從死亡者中復活的大能默西亞。而伯多祿更是勇敢地做基督的見證人，宣揚福音。

復活節的意義就是主耶穌基督以壓倒性的力量擊敗世人最害怕的對手——「死亡」，而光榮復活。所有為子女無條件付出和犧牲的父母，終會得到復活基督的安慰；而曾為基督服務的堂區弟兄姊妹們，亦將會接受復活基督的賞賜。總括來說，復活節帶給我們的訊息是，當我們無條件付出時，我們也將會得到天主的賞報。亞肋路亞！

加州屋崙教區三藩市總教區
聖瑪竇堂區通訊 NO.62



●嚴永晃

北京奧運會（以及隨後舉行的殘奧會）毫無疑問是2008年8月全世界最矚目的焦點。中國作為一個主張無神論的共產主義國家，如何準備及接待來自204個國家，信奉各式各樣宗教的運動員、工作人員和各國政要，也一直是世界輿論關注的重心之一。在奧運會開幕之前，西方媒體對奧運村中宗教活動的安排有許多議論。現在奧運會和殘奧會都已經圓滿結束了，筆者謹就「兩會」中，對於宗教信仰和相關活動的安排部分略予整理，提供讀者參考指教

古代奧運會本來是一種泛希臘的以祭神為主宗教慶典，體育競技是其中一個重要的組成部分。現代奧運會雖然完全排除了宗教慶典部分，而成為純粹的體育競技，但基於對宗教信仰者的人文關懷，奧運會作為一次國際性大型活動，要接待來自世界各地不同民族、不同宗教信仰的國際友人，他們會有各自不同的宗教活動需求，以及隨著宗教而來的飲食習性。例如，很多運動員都有在比賽前和比賽後祈禱、感恩的宗教習慣，特別在比賽前要到宗教活動場所進行禮拜和祈禱，這往往直接關係到他們比賽時的精神狀態和競技發揮。

因此，北京奧運村開闢有臨時的、相對獨立的宗教活動場所——宗教服務中心。

宗教活動中心外部有醒目的黃色標誌牌，上寫Religious Center，但沒有宗教標記，因為七大宗教齊聚同在一個屋簷下，不可能用任何一個宗教的標誌作為中心的標誌。每個宗教活動室的門口也有醒目的黃色標誌牌。宗教活動中心呈

「U」字型，由一組U字型的活動板房組成，頂棚是波紋起伏狀的白色帆布，它和運動員餐廳、志願者餐廳是奧運村僅有的幾處臨時性建築。

宗教活動中心的一邊是基督教一室、二室和三室，分別為天主教、新教、東正教的臨時教堂，U字的另一邊是伊斯蘭教的靜修室、禮拜堂和佛教佛堂。U字型底部是猶太教和印度教的活動室。中國惟一家也是世界上產能最大的聖經印刷廠家——南京愛德印刷廠印製的《2008北京奧運紀念版聖經》整齊擺放在活動室入口處，供來訪者自由取閱。

《2008北京奧運紀念版聖經》共有三個版本，藍色硬殼封皮的《聖經新約》，陳列在天主教活動室外。黃色封皮大開本的《新約》和印有北京奧運會會徽的《四福音書》陳列在基督教活動室外。《四福音書》在奧運會會徽之下，加做了模糊處理的運動員群像，乍一看有點像人口教育讀本。

佈置每個活動室曾讓志願者們頗費心思。志願者進村的時候，每個活動室都是四白落地，志願者們用了十幾天的時間讓臨時教堂、靜修室和佛堂像樣起來。

在宗教服務中心，一進門便可領取專門印製的北京市奧運宗教服務場所簡介，裏面詳細寫明幾大宗教場所在北京的具體位置。在中心專門設有基督宗教（包括天主教，新教、東正教），佛教、伊斯蘭教、猶太教、印度教等五大宗教禮拜場所，每個場所都用中英法三種文字標明宗教名稱。另有幾個靜修室則供其他宗教人士進行宗教活動。

在宗教服務中心，基督教、佛教、伊斯蘭教、猶太教、印度教的志願者同處一個屋簷下，彼此間隨時互相支援。例如伊斯蘭教一天有五次禮拜時間，每當聽到伊斯蘭禮拜殿裏唱起阿拉伯語讚美詩，一起在前臺執勤的基督宗教志願者馬上會走到伊斯蘭教的接待台前，替去做禮拜的阿訇值班。而在平時，通曉阿拉伯語和印巴語但是英語差一點的阿訇和法師們，有應付不了的問題，天主教和基督教志願者都會主動過去幫忙。各宗教之間的爭端在那裏早已不存在。

北京奧運會安排70位宗教志願者提供24小時的專業的服務，其中天主教會的志願者17人（當中有6位神父、6位修士、5位修女），10位漢傳佛教法師、1名藏傳佛教喇嘛、15位伊斯蘭教

阿訇、6位基督教牧師、10位基督教神學院的師生，以及各宗教協會或行政主管部門的官員組成了奧運會和殘奧會宗教志願者的運行團隊。

志願者中有相當一部分人都是具有高學歷和留學經驗的，其中也有一些外國的人士。服務用語有英語、阿拉伯語、義大利語、法語、韓語和希伯來語，為來京參加奧運會的各國人員提供多語種的宗教服務，重點突出專業和細緻。例如8月8日是伊斯蘭教的「聚禮」（主麻）日，來自12個國家的官員和運動員共85人到宗教中心進行了「聚禮」（主麻）日。禮拜結束後，各國運動員紛紛留言，高度評價了宗教中心工作人員的專業知識和技能以及細緻周到的服務。70名宗教志願者在奧運村裏服務時間最長，貫穿奧運會和殘奧會。與每天從所屬單位領取三十元到百十元補貼的其他志願者不同，他們不領取任何報酬。

北京天主教會及其志願者在奧運會的表現相當出色和搶眼，具體包括：

1·北京教區副主教高陽膺選做火炬手：在奧運擔任火炬接力的火炬手本身就很難得，對天主教徒來說，神父去當火炬手可是件大事。據說北京教區曾

專門找了一輛金杯車，想去現場助威，但因安保的原因沒有成行。

2·教堂：奧運會讓崇文門教堂煥然一新。正副堂內部和地下室都重新進行了內部裝修；北京市政府以每平米8



萬元的價格把周圍原屬於教堂的地產買了回來，建成小禮拜堂；二十年沒有整修

過的內部電網在奧運之前徹底排查一次；缸瓦市教堂配備了50部同聲傳譯的耳機……此外，西元2000年時為配合王府井大街擴建工程，由北京市政府撥款1.3億元內外整修一新的王府井教堂（又稱東堂），也是各國遊客們參觀的重要景點。

3·志願者：奧運會和殘奧會的宗教服務中心，需要外語熟練的宗教界人士，原來只選定12位志願者，在臨近奧運會的時候，擴充成17位。其中4名神學博士、4名碩士、9名學士。近一半有在國外留學的經歷，通曉英語、法語、義大利語、希臘語、希伯來語。

天主教志願者負責人是趙慶龍神父，主要成員有師惠敏神父、王和平



神父、滕昭智修士、寇素珍修女等。師神父原是天主教北京教區的神父，1994年公派出

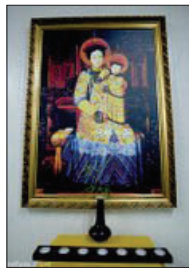
國攻讀希臘文和希伯來文的碩士學位，目前在美國加州大學柏克萊分校攻讀聖經博士學位。他因為通曉多國語言，幾乎是24小時當班，宗教中心裏哪出現語言障礙，他隨叫隨到，使得基督教一室沒有一例因為語言有障礙，不能提供宗教服務的情況。

王和平神父也是北京教區選派在美國一所大學的神學院進修學業的。滕昭智是北京天主教神哲學院七年級修士，在奧運村負責宗教活動中心的前臺接待，包括接待運動員或體育官員來宗教中心參觀、諮詢或者預約彌撒等。

十七名天主教志願者被編成四個班組，每個班組四到五人。其中必有一名神父、一名修女、一名修士。之所以這麼做，是因為「神父、修士、修女組成了完整的宗教家庭，這樣能讓到宗教中心來的國外信徒有回家的感覺」。在分工上，四人小組，一人負責前臺接待；一人安排來訪者在宗教中心預約的宗教服務；一人主持彌撒、聽告解，並

為需要的來訪者提供心理諮詢；一人負責把與來訪者交談中收集到的資訊，彙總給奧運村內部發行的報紙《我們村的年輕人》及《奧運村》。

4·場地佈置：基督教、天主教的志願者把《聖經》經文寫成隸書、楷書、草書等多種字體的條幅懸掛在活動室四面牆上，以體現宗教氣氛和中國傳統文化。在天主教活動室，取代書法條幅的是記錄耶穌受難情景的十四幅苦路壁畫。最能體現中國文化特色的裝飾是中華聖母像。這位中華聖母以慈禧的一張大型油畫像作樣板，以顯示聖母為天地之后，地位崇高，雍容華貴。她穿著中國皇后服飾，佩以珠翠金冠，坐在寶座上。小耶穌穿著中國太子服飾，雲鞋錦袍，頭戴金冠，站在聖母懷中。依照梵蒂岡第二次大公會議的決議，聖像、宗教儀式所用的語言都應該本土化。中華聖母像因而成了基督教一室的一個「亮點」，很多運動員在做完彌撒後跟「中華聖母」合影。志願者還把小的「中華聖母像」作為禮物送給運動員。



被釘在十字架上的耶穌雕像懸掛於面對門的牆上，紫紅色

的紗簾帷幕狀懸掛於雕像兩旁。活動室的地上鋪綠色地毯，一排排黑色折疊椅整齊擺放其上。作為一間臨時的教堂，這樣的佈置稱得上周到。活動室裏還備有舉行宗教儀式用的葡萄酒、供神父主持彌撒時用的紅色封皮、封面燙金的禮儀本，志願者們還帶來一架「美德理」牌電子琴，以備唱聖歌之需。

5·服務：在貫穿奧運會及殘奧會的兩個月間，天主教志願者在基督教一室共舉行了三十餘場彌撒。除了每週日上午9:30的彌撒是固定安排，其餘二十餘場彌撒是應波蘭、奧地利、義大利、德國、加拿大等國體育代表團的要求臨時增加的。

在志願者眼裏，最虔誠的是波蘭代表團，他們兩三天就會來預約一次彌撒，有一次他們預約了下午三點鐘的彌撒，但是當天下起了傾盆大雨。下午兩點五十五分，還沒見一個人影，宗教中心的志願者們都以為他們不會來了。沒想到三點鐘一到，三十幾個運動員準時到場，每個人都被淋得濕透，他們是騎小輪車從奧運村趕過來的，沒有一個人帶雨具，他們的住處離宗教中心步行大概需要二十幾分鐘。他們真是把望彌撒當作他們跟天主的一個約會。

寇素珍修女則曾遇到十幾位巴西運動員參加劉振田神父主持的平日彌撒。寇修女提前把列印好的中英文對照的彌撒程序發放到每一位運動員手中。在彌撒通常的程序之外，當天特意為運動員安排了用英語為自己心願祈禱的環節。雖然英語不是他們的母語，他們說得磕磕巴巴的，但都很虔誠，很高興。語言誠然不是信仰的障礙。

正如輿論界經常提起的，「奧運會以前，北京看世界；奧運會之後，世界看北京」。中國北京在奧運會中的表現，確實讓全世界刮目相看。奧運會中的宗教服務，也是其中重要的一環，讓各國人士都能夠充分體會中國宗教信仰及生活的一面，也透過宗教服務，向世界表達融入世界的渴望。

讓我們祈求上主，繼續把我們捧在掌心，憐憫我們，寬恕我們，給我們慈愛，保佑我們的家人平安、親友平安，讓我們空空地來，飽飽地走……阿門！（美國加州喜瑞都市來稿）

主要參考文獻：

- 1·北京奧運會宗教服務中心簡介
- 2·北京奧運村的宗教志願者——南方週末2008-09-18

夢開始的地方

Teresa Lee 李曉鳳

停下腳步回頭想想 找尋夢的芽
是否記得最初渴望 劃過的剎那

記得初識聖母聖心會林美玲修女，是在2004年。當時，雖然只是在主日彌撒後和她打個招呼，但也感染到她的親切感，記憶中沒見過這麼充滿活力和朝氣，而且總是笑咪咪的修女。後來我在暑假中，隨輔祭團去Santa Barbara Mission朝聖，林修女也和我們同去，這才有機會與她進一步的熟識。

林修女很健談也很風趣，她準備了許多謎語在路途中讓大家猜，每當我們猜中時總是說：怎麼，你們都知道答案？我們也笑著說：林修女，你會上網找笑話和謎語，我們也會上網去看呀！在遊覽車上，林修女拿起吉他邊彈邊唱，教大家唱「我們都是好朋友」及「下雨天祈禱」。音樂把我們之間的距離拉近了。之後，在2004年和2005年的勞工節長周末，林修女兩次陪伴聖湯瑪斯堂的青年北上，參加灣區天主教青年生活營(Bay Area Chinese Catholic Living Camp)。2005年暑假，林修女也帶領幾位青年參加洛杉磯教區舉辦的THEOLOGY ON TAP研討會。經過一次次的薰陶培訓，堂區的青年組織有著明顯的成長。

夢想在我心中盤旋 還遲疑什麼

天主聖神降臨心中 引領我前行

青年陶成培訓活動產生了凝聚力，大家更願親近天主，渴望認識耶穌。也想讓教內其他青年們體驗我們的感動。特別是我們從生活營回來後，內心的熱火持續燃燒著，讓我們覺得有使命去為天主做些事情。我和兩位在活動中認識的青年ERIC和JOANN一起和修女討論之後，成立了在星期五晚上聚會的青年讀經班。

我們在這兩小時的時間做生活分享，並研讀當天的福音。在林修女的鼓勵之下，我們也嘗試輪流帶領聖經分享。逐漸的，每次聚會的人數增加了，由開始的四人小組，到今天每次平均都有十多個人參加。除此之外，在聖神的帶領下，我們也開始每隔一個月的聚會，希望藉著烤肉、聚餐和信仰分享的活動，吸引教內、教外的青年來加深認識天主教。我們也在將臨期和四旬期時做避靜，及在復活節前夕有濯足禮和吃無酵餅，並以演短劇的方式去體驗當時耶穌和門徒的最後晚餐。逐漸的，凝聚了一批固定的青年來參加活動。

在夢開始的地方 許我作禱的翅膀
和禱一起自由飛翔 用愛陪伴徬徨

有一天，林修女和我們開會，提議組織一個青年會，我們將會有靈修組，服務組和康樂組。林修女並和我們分別約時間詳細的談話，想知道我們的意願是去服務那一組。在2006春季，聖湯瑪斯堂成立了青年組CORE TEAM。每組有兩位任期一年的組長，分別負責不同的項目。靈修組主要的固定活動是每個月一次的泰澤祈禱，每星期五的聖經分享和讀經；服務組是策劃去探訪老人院和療養院的對外服務，安排人手服務聖堂彌撒後的一些聚餐及活動；而康樂組則是策劃娛樂活動，林修女是我們的指導神師。經過兩天一夜的訓練營，我們正式開始服務華人團體的青年了。青年們因為在一起服務而認識，並在信仰和生活上成為好朋友。林修女一直想要把青年們聚集在一起——不再是夢想了。

在夢開始的地方 承諾作禱的翅膀
和禱一起自由飛翔 用心打造天堂

這兩年裡，青年組的成員帶領堂內其他年輕人在聖誕節前夕探訪老人院和療養院。我們去唱聖歌，報佳音，並和老人家玩遊戲，把來自天主的喜樂和祝福分享給他們。2007聖誕節青年組連同幾位輔祭到位於Monrovia 的Mary-

knoll 修院和退休年老的修女們聯歡。我們自製蠟燭，並在每一支蠟燭繫上寫有聖經金句的祝福卡片。有一位修女在我們的節目結束後對我說她非常感動，因為有這麼多年青人犧牲假期把歡笑帶給她們。她說會把我們的禮物放在她房內，每次看到便會想起我們並為我們祈禱。我們也在去年暑假為中學生辦了四天三夜的夏令營——「築夢之旅」。

聖湯瑪斯堂中文彌撒的合唱團，也在不久前邀請青年們在第三個主日彌撒中和他們一起用歌聲來讚美天主。現在青年組不止在第三個主日事奉，我們也在第五個主日負責事奉整台彌撒——由選歌，到領唱，讀經，信友禱詞，彈奏鋼琴和吉他，到輔祭，都是由年輕人一手包辦。

困境有禰背著我走 再也不擔心
漫漫長路艱難旅途 有禰已足夠

正當青年組一切都上了軌道，我們卻得知林修女生病的消息。今年修女的生日剛好是在復活節。我們做了禮物，準備好生日蛋糕，打算在彌撒後為她慶生，但卻被陳修女告知林修女因為身體不適而無法參加彌撒，我們只好在

電話裡唱歌並祝她生日快樂。當天晚上林修女便被送入急診室，她住院治療將近一

個星期，一個月之久不能回到教堂服務。由於林修女身體虛弱，我們不能去探望她，只能在祈禱時請求天父讓她早日康復。在這段時間，呂神父告知我們要有心理準備，林修女或許會被調回台灣。我們當然不希望這會是事實，但最後林修女還是被調回台灣了。

幾位青年領袖們得知消息後，打算做一份最有意義的禮物送給林修女，以表達我們對她的感激和祝福。我們把以往幾年活動中的一些相片做了兩本剪貼簿，大家在裡面寫滿祝福的話，並製作一張錄影DVD，錄有我們每人唱一句林修女最喜歡的歌：「夢開始的地方」和這幾年我們與林修女一起拍的相片。

在夢開始的地方 承諾作禰的翅膀
和禰一起自由飛翔 用心打造天堂



2008年7月19日傍晚，將近有三十位青年在林修女家附近的泰國餐廳為她餞行。在聖地牙哥工作和讀書的青年夥伴，也特別抽出時間回來聚會。晚餐後回到修女家，把大家的祝福隨著歌聲和禮物一起獻給我們敬愛的林修女。全部的青年輪流和她說祝福的話，我們都希望她健康快樂，繼續把天主的一切祝福及喜樂傳給年輕人。當時場面動人，林修女一邊聽一邊擦眼淚。當天我一直告訴自己千萬不能哭，要讓修女放心地回到台灣，但說到最後也忍不住哽咽。忽然有人搞笑，請修女回到台灣後吃東西要小心，不要拉肚子才好，使得林修女又哭又笑。我們也把錄製好的DVD播放給林修女看。之後，大家伸出右手，面向林修女為她覆手祈禱。最後，林修女在每一位青年離開前給我們一個擁抱。

不要讓人小看你年輕；但要在言語行為上，在愛德，信德和潔德上做信徒的模範（第前四12）

感謝天父，把聖母聖心會的林美玲修女帶到聖湯瑪斯堂青年的團體，她教導我們如何謙遜地把我們的才能和時間拿出來事奉教會。林修女不僅是我們團體的指導神師，也是我們的朋友。我們

一起度過許多歡樂的時光，而每個人都有和修女特別的回憶。我永遠記得林修女第一次指導我如何彈吉他的C CHORD，當我彈對時她比我還要興奮。是她的鼓勵，我才會去做聖體員的訓練，和擔任靈修組中的一個組長。

現在我們還在適應沒有林修女在身邊的日子。回到教堂看不到她的身影，聽不到她的笑聲及對我們的叮嚀，有時不經意的拿起手機想打電話給她，青年讀經班祈禱時少了修女的歌聲和吉他伴奏……主啊！讓我們和林修女在祈禱中相遇，直到下次見面的那一天；也希望林修女為我們這些來自各地，說著不同語言的華人青年們祈禱。願天父祝福林修女的聖召。附錄「夢開始的地方」歌詞為 林育如 作。

蒙市 聖湯瑪斯天主堂





童修蕊

瑪寶福音第七章7節，「你們求，必要給你們；你們找，必要找著；你們敲，必要給你們開，...。」

我習慣每天起床後唸一串玫瑰經作祈禱，也求天主保佑我及身邊的親人和朋友，然後帶著愉快的心情到公司上班。

有一天在祈禱中，我憶起了心中的一份缺憾，就求天主說：「主啊！我有一個大我五歲的二姐，在我出生前，父親就將她送給了一對無法生育的好朋友領養。主啊！我從未見過這位姐姐，也不知道她現今身在何處。全能的主啊！祢若願意，定能幫我這個忙；讓我在有生之年，有機會聯絡到她，跟二姐見見面……。」

我因家住得離蒙市華人教友團體

很遠，去年年初，我也參加喜瑞都華人天主教會的主日彌撒及事奉工作。經過一年的相處，認識了許多新朋友，大家相處也很愉快。

今年春節期間，我接到喜瑞都教友的邀請，去參加一個家庭年慶聚會，大家在一起聊天、唱卡拉OK，十分融洽。結束後，有一對遠道來的夫婦遲遲沒有離去，直到來客都走得差不多時，他們過來跟我打招呼說：「我們今天一直注意妳，因為妳的一舉一動，很像我們的一位好朋友...，她在台灣，姓趙...。」剎時間我心頭一怔，前陣子殷殷切切的求禱言猶在耳！會有這麼巧嗎？因為我被領養的二姐也姓趙……！

於是我將尋找二姐的事告訴了他們，也將我所知關於二姐的有限資料，都提出來與他們對証，竟然符合得令人

于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

『于斌樞機安養院』是華人長輩的福音，有怡人的庭院花園，提供老人園藝治療的空間；明亮寬敞舒適的餐廳，加上有執照營養師及名廚調理的中式餐飲，讓老人除了享受美味之外並得到當日足夠的營養；我們不僅提供一般的麻將及卡拉OK設備，更在帶領活動的專業修女引導下，有摺紙、泥塑、相片憶往、及音樂治療的健身操、太極拳等刺激腦力的各類活動、此外還有讓心靈休憩的小聖堂、主日彌撒，由華語人員全天候細心服務，使長輩得到身、心、靈的全方位照顧，讓住安養院的長輩感覺如同在家一般的溫馨，安享晚年無後顧之憂。

歡迎參觀！申請入院資格：

★60歲以上長輩安養、暫托或行動不便生活照料

★60歲以上或以下者，住院或開刀後、化療期間生活照料或安寧照顧

15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 TEL:562-926-1289

籌建于斌樞機紀念 安養院捐款徵信

【以下捐款名單是
二千零八年八月一日至
二千零八年九月卅日交本
會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
05879	徐元元	300
05881	張雪清	5,000
05882	賴敏文	80
05883	張若女	80
05884	王屏南	20
05885	Tai-Lun Ling	60

05886	伍碧儀	50
05887	楊江希麟	60
05888	夏祖安	30,000
05889	徐元元	300
05890	羅劉永康	40
05891	Allen Lai	120
05892	王屏南	20
	His Cheng	
05893	Chang	40
05894	Chu-Mei Kao	50
05895	賴敏文	60
05896	張若女	40
05896	Raymond Lum	100
05897	伍碧儀	50
05898	Faya Yen Hsing	200
總共		36,670

AD-1

§ 銘謝捐款 §

※所有捐款均可抵稅※

捐款支票請寫：
Cardinal Yu Pin Fund

請寄：

15602 Belshire ave.
Norwalk, CA 90605
TEL: 562-926-1289



異象印刷 EDINGER PRINTING



一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善
彩色印刷
品質優良
價格公道
交貨迅速

專 精：
書籍 雜誌
信封 信紙
名片 傳單
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana , CA 92705

Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

AD-2

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630

生命的旅途 有主同行 預約 2009 年八天神操避靜
★ 2009/9/21-30, 10/02-11, 10/14-23 8-Day Retreat (Spiritual Exercises)

“神操是為戰勝自己，整理自己的生活，使不致為任何不正的心情決定自己的生活。”
~~神操 21 號

✠ 研習一套能一生自助助人的靈修成長工具 ✠
神操是靜默式的靈修輔導避靜。

靈修輔導：甘國棟神父 (彰化靜山靈修中心專任靈修輔導)

2009 年 9 月 21 日 4:00 PM~30 日 10:00AM 全八天個別靈修指導避靜
限曾參加過神操或靜默式避靜有個別輔導經驗者

2009 年 10 月 2 日 4:00PM~11 日 10:00AM 為渴望個人靈性生活成長者
前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法
後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導
地點：加州 Los Altos 耶穌會避靜院 參考網站 www.elretiro.org
報名：自即日起至 2009 年 2 月 28 日止，每梯次名額六名。
聯絡人及報名：Ivy Chu ivycchu@yahoo.com

2009 年 10 月 14 日 4:00~23 日 10:00AM 為渴望個人靈性生活成長者
前兩天 靈修工作坊，練習靜默、省察、默想及默觀等靈修方法
後六天 避靜主題：走向天主，個別靈修指導
地點：西雅圖 (Seattle, WA)
報名：自即日起至 2009 年 2 月 28 日止，每梯次名額六名。
聯絡人及報名：姚克雄弟兄 Eric Yau ericYau98040@yahoo.com



邀請您分享聖依納爵的靈修經驗

一場戰爭改變了他的職場計劃
一次重病調整了他的生活重心
一趟朝聖之旅他領悟如何活出生命

預約 2009 年八天神操

詳情請洽：Mrs. Ivy Chu E-mail : ivycchu@yahoo.com
Mr. Eric Yau E-mail: ericYau98040@yahoo.com

AD-3

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630

地上的天堂 您的家

San Diego



全美國，氣候最好的地方是那兒？

全美國，蔬菜水果最新鮮、最豐富的地方呢？

全美國休閒活動最多樣化在那兒？

全美國，生化、無線電、電腦、Internet 的尖端產業呢？

在三小時內，您可以上高山滑雪，下大海衝浪，進沙漠數流星！

您可以去 *Sea World, Disneyland, Universal Studios, Getty Center,*

San Diego Zoo, Legoland 和墨西哥。

還有世界知名的 *La Jolla* 海邊和 *Mission Bay*。

何況，這兒還有一群相親相愛，敬天主愛鄰人的好朋友

—— 聖地雅歌天主教華人團體



您的朋友專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

Office : (858) 485-1700

Fax : (858) 674-2953

E-mail : LiushenSD@aol.com

Re/Max Ranch & Beach :
16730 Bernardo Center Dr.
San Diego, CA 92128



AD-4

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630

天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2008 年 8 月 1 日至 2008 年 9 月 30 日止

F&O 收據	姓 名	金 額	F&O 收據	姓 名	金 額
1393	紀念薛永睿	\$100	1402	隱名	\$10
1394	Jing-Chung Chen	\$200	1403	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120
1395	隱名	\$50	1404	玫瑰	\$20
1396	隱名	\$10	1405	Anna Chow Pellerin	\$100
1397	Joseph Huang	\$100	1406	Ren Lin	\$10
1398	紀念馬立昇神父	\$100	1407	隱名	\$50
1399	紀念馮皓川,于良惠	\$50	1408	Wan Cheung	\$100
1400	Catherine Wong	\$20 (CAD)	1409	Joseph Lui RIP	\$50
1401	Chang Hsi Cheng	\$20	1410	北京輔仁大學	\$20
1393	紀念薛永睿	\$100	1402	隱名	\$10
1380	Carly Koo	\$30	1391	Lisa Ye-Roog Wei	\$30
			1392	Canadian Martyrs Parish	\$200

您的付出，天主都會看在眼里，
天主必會降福予您！

「傳信與關懷」北美天主教文摘
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$ 1,110 (美金) \$20 (加幣)

本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費
總計：\$5,689.01

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製費！

支票抬頭：「Faith & Outreach」，

郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-5

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630



**REAL ESTATE
MART**

CATHERINE YEH TSAI

蔡葉德容

★ Broker Associate ★

- 626-285-8899 EXT.105 BUSINESS
- 626-291-5808 FAX
- 626-402-6517 PAGER

RESIDENTIAL REAL ESTATE
960 E. LAS TUNAS DR. SUITE A
SAN GABRIEL, CA 91776
Each Office is
Independently Owned And operated



邀請您以刊登廣告或自由捐款
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款
來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630 (Sherry)
e-mail address : ricciservices@yahoo.com
PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

陽光之家 第二家
House of Sunshine No. 2
Lic. No. 435294225

位於交通方便、環境高雅的 Sunnyvale 市山麓，面臨青山，近臨銀行商業區，毗臨 Los Alto Foothill Medical Center。起居室、活動室明亮寬敞舒適。由心理學博士主持，並由有照護理人員 24 小時專業照料行動不便長者。不但提供營養又新鮮可口的中西餐點及多樣保健活動，並可安享居家的溫馨，以滿足長者身心靈的均衡需求。

汝洪湘 博士 (408)705-6659
Cindy 張 MBA, CAN (408)888-0098
歡迎來電洽詢詳情

美亞憂鬱症協會

非營利機構

Asian American Depression Association
Under Section 501 (C) (3) Public Charity

目標：健康心靈 美麗人生

您心中平安嗎？ 心裡很煩嗎？ 生活有壓力嗎？
半夜醒來就無法入眠嗎？ 過多或過少？
食慾全無？ 或進食過多？ 常自覺一無是處？ 人生了無生趣？
我願聽您傾訴..... (教友免費)

汝洪湘 心理學博士 (408)705-6659

Psy. D. of California School of Professional Psychology

歡迎有心者 加入我們志工行列

AD-6

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630

AD-7

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630

巧藝建築裝潢公司

十五年經驗

- | | |
|-------|-------|
| ★餐館貨倉 | ★商業住宅 |
| ★新蓋加建 | ★屋頂涼棚 |
| ★磁磚地板 | ★櫥櫃台面 |
| ★隔間油漆 | ★水電木工 |
| ★質量保證 | ★免費估價 |
| ★按期交工 | ★價格最優 |

教友 鄭弘 Ken Zheng

手機：(626) 674-2338
FAX：(626) 454-1733

創世紀實業有限公司 Genesis Co. INC.

建材五金 美式、歐式廚櫃、磁磚
花崗石、大門、衣櫃門 (設有展示廳)

Address: 2422 Lee Ave.
South El Monte, CA 91733

Call: (626) 454-1717
Fax: (626) 454-1733

Mon.-Sat. 8:00am-6:00pm
Sun. 2:00pm-6:00pm

鄭弘: (626) 674-2338
(教友憑此廣告 10%優待)

加州藍十字健康保險

專精：★團體 ★個人 ★家庭
★老人保險及人壽保險

15 年保險經驗



Lola Fan 范羅瀧梅
An Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
355 S. Lemon Ave. #M
Walnut, CA 91789
CA Insurance License #0C21805
Phone: (562) 810-8818 • (909) 598-2828
Fax: (909) 468-4788
lolafan@yahoo.com



Blue Cross of California and BC Life & Health Insurance
Company are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA).
The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA. ©2004 BCA.

專業誠信熱心為您服務

房屋買賣 商業買賣
公寓買賣 地產投資
精專 — 法院銀行拍賣屋

購屋貸款 淨值貸款
重新貸款 信用修復
商業貸款 債務重整



11 Realty 壹地產公司

Real Estate & Loan Consultant

Lola Fan 范羅瀧梅 Lic#01785671

手機 562-810-8818 公司 909-598-2828

興奮…。這對從Fountain Valley來的Allan & Tina Huang夫婦熱心地答應我，回家後馬上打電話回台灣幫我聯絡，後來因為時差，當晚無法聯絡上，Tina竟急得一夜未眠，直到清晨電話打通後又立即給我回電。

接到這通電話，我不禁熱淚盈眶。人海茫茫，遙隔在浩瀚太平洋的兩岸，我就要跟五十年來從未謀面的二姐聯絡上了嗎？喔！天主啊！唯祢有此大能成全這件事！

我強抑顫抖的手，撥下二姐家的電話號碼，心中繃到頂點的緊張和期盼，卻都在聽見對方聲音的剎那間安然熨貼；那麼熟悉的音質和語調，我們竟然如此相似與熟悉，到底我們是骨肉相聯、血源相近的手足啊！我的淚水再也忍不住了。

在交談中我才瞭解，作為一個被領養的孩子，雖然養父母對二姐很好，也盡力栽培、教育她，但在成長過程中，二姐心中那份被棄的遺憾，卻一直是她難以彌補的傷痛，甚至怨恨。可想而知，這些年來每當午夜夢回，二姐曾多少次向主述說她這份無力和委屈。如今幸賴天主巧安排，靠著我們姐妹間的

頻繁聯繫，二姐也逐漸諒解當年父母的處境及期盼。實際上，今天的二姐是我們姐妹中，教育程度最高，家庭及工作都很幸福的女兒，這也是父母當年忍心割愛的一個主要因素吧！雖然如今父母及大哥均已過世，但二哥和我們姐妹們仍計劃著，明年春節要安排一個歡迎二姐的大團聚。

這件事後，Allan夫婦告訴我，他們因為路途遠，平時很少到喜瑞都望彌撒。今年春節接到邀請時，因為另有約會原本不想參加，後來是因想念久沒見面的教友們才趕了過來。他們與我從不相識，那次相聚是我們第一次見面。整個事情的發生，無論是人、事、時、地，要勉強拉到一起配合，看來像是十分荒謬的事。然而，當天主垂顧了人的祈求時，卻有這麼美妙的結果。

我們所信仰的天主，是生活的天主，是復活的主；祂體諒人的軟弱，也照顧人心的需求。我除了感謝天主恩賜我們姐妹的這份奇異恩典，也感謝Allan夫婦及喜瑞都的熱心教友們，他們因著熱心，成了天主順手使用的器皿，促成了這份人間的美好與成全。感謝天主！

蒙市聖湯瑪斯天主堂



真福

傅振民

「人在福中不知福」是中國的一句俗語。每一次我無法把聖經裡的八端真福完全背出來的時候，就會想到這一句話。可是，把聖經打開來查一查，我就發覺有些「真福」那能算福？也許為此，我潛意識地不把它們記下來。因為我不想去追尋這樣的「真福」。人生一輩子需要得到所有的「真福」嗎？

就拿「饑餓」和「貧窮」來說罷，在我個人的想法裡，那些生下來就窮苦的人是有福的，因為他們貧苦不是天主罰他們，而是富有的人們應該幫助他們。聖經裏描述最後審判的時刻，天主責備那些將要被拒在天國外的人群說：我無衣無食的時候，你們沒有給我穿給我吃…。（瑪廿五41-46）沒有貧苦的他們，豐衣足食的人向誰去施捨？財富越多，「責任」越重。沒有財富，沒有「責任」，豈不是有「福」？歷史上從來沒有缺過窮困的人。聖經（若十二4-8）記載：有人抗議說應該把香油變賣掉去救濟窮人，耶穌跟他說：「你們總是會有窮人的，而我在世的時間不多，就把這油當作是為我入殮吧！」所以誰也躲不了濟貧

的「責任」。也就是說，生來窮苦的也可能有發達的一天，也會遇到比他更需要幫助的人。

一定會有人問：有沒有可能有人一輩子都需要別人救濟，從來沒幫助別人的機會？這樣的人豈非可以「白白」地進入了天國？當然，這不是不可能。但是，這也要看「白白」是什麼意思。因為沒有一個人是「應該」得到，或可以「贏取」進入天國的資格的。進入天國是天主的恩賜。這有點像聖經裏耶穌講的「園主去找工人」的譬喻（瑪廿1-15）。有的工人早被雇用，工作了一天，有的在收工前不久才被雇。後來的先領薪水，早來的後領薪水，都得到一樣多的錢——「講好的一天工資」。耶穌說：「園主對待後來被雇的人慷慨一點不可以嗎？」讀過這個譬喻，我總覺得人生在世就好像在台上演不同角色一樣。我們要聽天主「導演」的話，把自己的角色演好就是了，要「遵從」天主的意思做好自己本份內的工作。工作有大小，如同角色有輕重一樣，主要的是要像德蘭嬷嬷說的那樣用「大愛——天主的愛」去做。我們最終的目的是回到天主那裏，去耶穌為我們準備好的地方——天國。演好了，鞠躬下台。天主收下「錄用」我們就好了。不是嗎？

那麼，什麼是「福」呢？什麼人有「真福」？耶穌自己曾經回答過這個問題。有一位婦人在人群當中大聲喊：「那養育你的女人真有福份！」。耶穌卻回她一句說：「那遵從天主的話去做的人更有福！」（路十一27-28）。

我想，天主給我們每一個人不一樣的命（使命，更恰當？），我們認真地、完全服從地去「做」、去「活」，是有「福」的。因為有什麼比能進入天國更有「福」？山中聖訓也許是對當時那一群人和祂的門徒們講的。所以看起來好像「真福」只有八端。我想應該不止。其實，我心想「貧」不是福，「安貧」才是福。正如聖經裏耶穌說，聽天主話的人是祂的母親，祂的兄弟（谷三33）。聖母瑪利亞是有福的，不是因為她生了耶穌，而是因為她完全地、畢生地遵從天主的意旨……抱著聖嬰逃往埃及；趕回聖殿去找小耶穌；看耶穌被釘十字架死，毫無怨言，從不逃避。我們每一個人無論做什麼事，過什麼樣子的生活，只要是遵從天主的意旨去「做」、去「活」，都是有「福」的。相反地，違背了天主的意旨，就算達到事業成功、長命富貴，還是沒有「真」福。我們最終的「福地」是天國。從不同的地方——「出身」——出發；用

不同的交通工具——「教育」；走不同的路——「遭遇」；只要仔細地跟隨為我們個別特製的路線圖——「天主給我們每一個人的特別的命」；遲早——「長壽，夭折」——我們都可以到達。自己去摸索、橫衝、亂撞，最後不知到哪裏去了的人，自然是沒有「福」份，到不了目的地「天國」。

謹願和大家分享這一點點想法。我們是「在福中不知福」，還是「把福放棄了，執意自己去另找」？求聖神光照我們，讓我們看清楚！

網上來稿

信仰小火花 我信其降地獄，第三日自死者中復活

解答參考

- 一、1(宗三15；羅八11；格前十五20)
- 二、1,2,3,4(伯前三18-19；希十三20；伯前三18-19)
- 三、3
- 四、1,2,3(希二14-15；斐二10；宗二24；默一18；弗四9)
- 五、1,2,3,4
- 六、1
- 七、1,2,3,4
- 八、1,2,3(若廿13；瑪廿八11-15)
- 九、1,2(瑪廿八9)
- 十、1,2,3,4(宗一22；格前十五4-8)



楊銘璋

世人常說，人算不如天算。天就是天主，天給人和事都有定數。作者八十多歲，可說將五十年興亡看飽，做夢也難丟掉，只要信靠天主，放心活到老。

中國春秋時代，楚國武王帶兵去打隋國，忽然心胸震蕩，告訴夫人鄧曼，鄧曼說：「王祿盡矣，盈滿而蕩，天之道也。」武王一出發，就死在途中。人事一滿就蕩去，上主的定數盡了。又，晉國景公做一惡夢，招桑田巫師給他驅邪，巫師說：「不食新矣。」就是說，今年的新麥你吃不到了。但新麥四月已熟，當時六月，新麥已收割。景公即叫甸人煮新麥吃，同時罵巫師胡說八道，吩咐把巫師殺了，馬上吃新麥。忽然肚子脹，一上廁所就死了，果然吃不到新麥。

這就是天道，定數一滿，想增加一粒新麥都不行。再看明太祖國師劉伯溫微服出訪民疾，見一人家燈火輝煌，有人作壽，他也進去賀壽，一位老者出來迎接，劉伯溫問老者高齡多少？老者說，老夫今天是第三甲子（一甲子六十年），見到五世孫，一切都已滿足，只是還未見到當朝國師劉伯溫，就差這一點。劉伯溫不露聲色，順手提起桌上紙筆，書寫「五世同堂」，偷偷落款「劉伯溫敬賀」。老者送客出門分手時，劉伯溫將捲紙交給老者，老者回家打開一看，知道那就是他要見的劉伯溫，乃哈哈大笑，一不小心，往後一踹，就跌在地上死了。這老者所差的一點定數一滿就死，想多活一天都不行。有一次關曉芬小姐電視訪問神探李昌鈺先生。談話中他說，所經辦各案，感覺「冥冥之中有定數，人生只有一次，應珍惜生命可貴，



不可自繭。」古今對照，如出一轍。

當年我們到台灣不久，有人給我一位同事介紹女朋友，他一再拒絕，我問他為什麼要拒絕？他說，我現在結婚生孩子，等孩子長大成人，我這把老骨頭已不知丟到那裡去了？可是結婚以後，現在孫子都二十歲了，他還活得好好的。至於我自己拖家帶眷，常和朋友閒聊，我說只要活到七十歲左右，孩子成人，我就心滿意足了。我現在快九十歲了，這豈不是上主給我多活二十來歲。還要活多少時間，一切聽上主安排，我自然要感謝上主的恩寵。

我想，天主給我們的日用食糧，不是無限的，一定有定數。不是由個人希望多少就有多少，想多加一分或少一分都不行。既然我們不知道天主給的定數是多少，怎麼辦？最好是勤儉。如一件事物可以用十年，若不愛惜使用，兩三年就丟掉又去買新的，那就得小心，天主給你的定數就容易滿，一滿就完了。勤儉是中國人的美德，經常勤勞身體健康，愛惜事物就是儲蓄。故曰，惜物富厚，敬勞神欽。

加州 洛杉磯 哈仙達崗



顧石門是我小時候住在青潭的鄰居，因為屬羊，所以他們家人都叫他「羊羊」，我們也跟著叫。雖然我比他大一歲，但因為我生日小，所以我和他是同一年上學。

顧伯伯與我父親是郵局的同事，工作上的關係十分密切，而我們兩家又都是教友，常一起上教堂，兩家住得又近，出後門就是同一個院子，所以來往非常頻繁。顧家還有一位外婆同住，非常慈祥，又疼愛小孩，我們都好喜歡她，與顧家的姊弟一起叫「婆婆」。

由於顧家搬離青潭較早，但婆婆喜歡青潭的環境，所以我的爸媽常邀請婆婆來我們家住住。記得有一次，婆婆要回去了，我弟弟還在不大懂事的年齡，就問母親說：「婆婆要去那裡？」母親回答他說：「要回顧媽媽家啊！」弟弟說：「我們家的婆婆為什麼要到顧媽媽家去？」大家聽了都笑了。然而兩家關係之好，也由此可見一斑。

羊羊是老么，所以最得顧伯伯、顧媽媽寵愛，尤其是婆婆。記得他小的時候，不乖乖吃飯，婆婆心疼他，怕他肚子餓，每次都要追著餵他吃飯，有時還追到公園裡，嘴裡還直說他乖。我聽了感覺很奇怪，因為我覺得他一點都不乖，但不得不承認他真的是既聰明又調皮。因為在那時，每天吃晚飯前，我們幾乎都是在公園玩耍，無論玩躲貓貓、還是官兵捉強盜、還是下象棋、玩彈珠等遊戲，他總是贏。但有時他不是真的贏，而是利用他的小聰明想辦法賴皮。有一次被我抓

到，他不服，還和我吵了起來，我一氣之下，到顧媽媽那兒告了羊羊一狀。我還親眼看到顧媽媽把羊羊好好教訓了一頓，才高興地離開顧家。這事我

一直不能忘，大概一方面是讓羊羊知道我的厲害，一方面自己也覺得有點對不起他吧！

小時候的事，總是令人啞然失笑。那時，我們是那麼的得理不饒人，時時爭吵不休；漸長，我們反而客氣了起來，但似乎也平添了幾分生疏。很多年以後，我到了休士頓，不久，他也到了。當時我們都在為自己的事業、家庭打拚，也真的沒有什麼時間相往來。直到我再返回美華，才又見到羊羊。

在幾次的相聚聊天中，我發現，雖然當年我們都是懵懂的「愛國少年」，然而，在經歷幾番滄海桑田、物換人非之後，他居然還是不減當年的愛國情操，對台灣的政壇、兩岸的局勢都相當的關心。他像是位政治評論家，把每個政治人物的特性分析給我聽，說得大聲有色，這才讓我發現他另一方面的天份，覺得他不從政，真是太可惜了！

當我得知他的病情嚴重時，先是不敢相信，繼之又不願接受這個事實。

每次祈禱，總是不忘羊羊，希望天主顯個奇蹟，讓羊羊出院回家。

羊羊終於真的如我們之所願，他回家了！說實話，當他還在醫院時，我去看望他，回來後，連著幾個晚上都難以入眠。我真的後悔去醫院看他，那樣一個生龍活虎的羊羊，怎麼變成躺在床上動不能動的病人？讓人無法接受。而在他出院回家後，我與一位我們小時候的好朋友，一起去看望他，這一次，我是真高興來看他，因為羊羊的病情好轉了許多， he 可以和我們對談，雖然他說得很慢，有時他的話，還要廖婉貞翻譯，但這比上次我在醫院時看到的他，進步的太多太多了！尤其是我看到婉貞的鎮定堅強，看到孩子們的勇敢樂觀，看到顧家兄姊以極大的信心，把一切的憂懼，都交給了天父，我為羊羊感到慶幸。

然而，羊羊真的走了，在這憂樂相生的中年，在旅美多年的奮鬥打拼之後，在孩子逐漸長大，終於可以喘口氣享受人生的時候，居然就這樣離開了，怎不教人傷心扼腕？

忍不住地回想往事，雖然往事如煙，而童年的印記，卻是如此地清晰地

浮現。我們有信仰的人都知道，人生本就短暫，唯有在天父的國裡，才有真正的永恆。在那兒，我相信正有一位聰明、頑皮卻又充滿熱血的翩翩美少年，正與我們莫逆於心、相視而笑…不需要言語，我們正彼此默默地祝福。

《心聲》2008Aug.

會心集

「博愛座」令人流淚的故事

話說十幾年前，我讀高中的時候。每天早上都要搭公車上學。由於我家離公車總站不遠，運氣好一點的話都有座位可坐。

有一天，照常搭公車上學，一上車發現雖然有位置坐，但就只剩博愛座了。由於前一晚真的念書念得很晚，在體力疲憊、睡意矇矓的情況下，就硬著頭皮，不好意思地坐在博愛座上。一坐下博愛座，果不其然的周公瞬間找上了我，我就翹著二郎腿，穩穩當當地靠著車窗睡翻了。不知睡了多久，突然有一隻大手狠狠把我搖醒，我一睜開眼，便看到一名男子大聲對著我說：「…同學，你到底要睡多久！你知不知道你坐的是博愛座，後面站了一位孕婦，難道你都不會不好意思嗎？」

我當場很不好意思的說：「…對不起！我沒看到。我馬上讓位。」於是乎，我就馬上起身讓座。但是，後果來了；我的右腿麻掉了，因為我翹著二郎腿睡，…所以…麻得很是不輕，但又不好意思說，我腿麻掉了，等我腿不麻了再讓位…。就只好起身拉著扶把，拖著右腳移開自己，…對…，我就是用左腳走，…右腳在地上拖……。

此時，這男人更大聲的說：「同學，對不起！我不知道你是小兒麻痺。…對不起！…」

我只好回頭乾笑著說：「…沒關係，你不用抱歉…。」就這樣……直到站前，我都一直被人說「同學，對不起，我不知道你是小兒麻痺，對不起…！」

你以為就這樣結束了嗎？錯了！更糗的是，我還得裝做我真的是小兒麻痺患者，將右腳拖著下公車……。

博愛座，真的是不能亂坐！要禮讓給行動不方便的人！（網路拾錦）



江修女與我

周庚姑

認識江修女已經二十多年，那時我剛移民來美，沒有親人，沒有朋友，沒有工作，正感生活空虛、孤獨而苦惱時，天主派來了白衣天使。她住我家隔壁，進出都經過我家窗前，雪白的衣裳是那麼的飄逸、聖潔，白色頭巾下是一個圓圓的、紅紅的，充滿喜樂、平靜、自信而永帶微笑的臉，我好喜歡她。

有一天，我終於忍不住衝出去和她搭訕，才知道她是鳴遠中文學校的江修女。我們一見如故，她帶我進教堂，讓我由佛教徒轉變成基督徒，因為我愛上了教堂莊嚴肅穆的氣氛和神父深入淺出扣人心弦的講道，更愛上優美溫馨撫慰心靈的聖詩。

有一次，她要我去鳴遠幫忙，我去了，沒想一去就是十年，這十年是我來美後最充實最快樂的時光。我們在江修女的領導下，兢兢業業地苦苦經營這

塊園地，播下愛的種子，發揚雷鳴遠神父全犧牲，真愛人，常喜樂的理念，她認真負責，盡忠職守。每天七點多就到學校，直到最後一個學生接走才放心回家。她心存仁慈，對家庭貧寒，子女眾多的學生給予優惠，甚至免費，只是希望讓更多孩子接受中文及宗教教育。她為了給孩子最好的學習效果，要求老師們每個單元都編教案，每天不厭其煩地考核，因此教務蒸蒸日上。她真是既勞力又勞心，對鳴遠中文學校真是鞠躬盡瘁死而後已。

也許是天主憐憫她太累了，讓她提早安息主懷，然而這樣突然撒手，相信對她個人是個遺憾；對教育是個損失；對我們這群追隨她，敬愛她的人，情何以堪？

江修女，安息吧！我們和孩子們將會永遠地感激妳，懷念妳！

蒙市來稿



追念父親 王港生先生 老爸！我以您為榮

王鼎儼

親愛的老爸，不知從何時起我總是以「老爸」來稱呼您，雖然把您給叫老了，但您欣然接受，似乎更拉近我們的父子情。近幾年來您常以「兄弟呀！」來叫我和弟弟，在外人看來，我們似乎「父不父、子不子」的，但我瞭解這就是您願意屈降與我們平身，您願意當我們的朋友。

從小除了上學，學習的課外項目還有小提琴、書法、繪畫、英文、只要我提出不想再繼續，您總是縱容我允許放棄，即使已繳費也在所不惜。

高中時，我要求您買一台摩托車給我騎，您以「未滿十八歲，尚無考駕照資格」來拒絕我，我就利用放學後及假日到餐廳打工，存錢買了一台二手摩托車。當您知道了，只以平和的口吻對我說：「小心點騎、注意安全」。直到我滿十八歲生日的第二天，去監理所考得駕照，老爸您馬上給我一台全新的摩托車！

十八歲高中畢業後，為了移民，辦理「提前當兵」，在憲兵訓練中心受訓二個月後，分發到五股憲兵學校服役一年十個月，每星期五傍晚離營、星期日傍晚回營都是您來接接送送……，點點滴滴的愛，無法一一數盡。

今年孩兒的卅歲生日延至六月七日到韓國烤肉餐館慶祝，也是最後一次與您

在外共餐，還好當天照了幾張像，留住您最後的遺容。我們知道您生病了，但是您堅持不去住院，我與媽媽、弟弟三人，在每日上班時間抽空回家兩、三趟輪流照顧，您總是客氣的說：「謝謝。」，啊！老爸，我才要說謝謝您呢！我多麼想回報您卅年來對我的照顧，給我的愛呀！感謝老爸，這一個多月來，是我們家人情感最為凝聚的時刻，晚餐總是在您選擇的沙發前的小茶几上共餐，是多麼的溫馨。

何其有幸能當您的兒子，我不羨慕別人的富有爸爸，我只慶幸能有個愛我、護我的好爸爸，病魔雖然帶走了您，卻帶不走您的身教和風範。老爸！我真的以您為榮，如果有來生，我還要當您的兒子受您寵愛。爸！請您放心，我會代您陪伴媽媽、照顧弟弟。老爸，我愛您！。

蒙市 聖湯瑪斯天主堂



當我年幼時（四、五十年前），父母對小孩大概不太流行在嘴上掛著「我愛你」之類的話，也不曾記得父親曾對我說過這樣的話。但是一想起父親，總有一股祥和溫馨之情洋溢於心，是父親長久以來，以他那無言的愛，浸潤著我。

記得在我剛上小學的暑假，由於自己貪玩，老師規定的暑假作業累積了一大堆，還有更多的生字要抄寫。開學前，趕了一整天還是做不完，父親只是靜靜地看著我，不但沒有責怪我，還在我寫到深夜時，拿起鉛筆與筆記本，跟我一起「寫」暑假作業，好讓我能暫解「燃眉之急」上床休息。雖然，作業最後被老師退回重寫（父親的字實在太工整了，怎麼看也不像我寫的），但是，父親那晚默默陪伴的愛，早已深深地烙印在我心中！

父親常向我們說的一句人生哲理——「吃虧就是佔便宜」也充份地顯示了他對人的愛！記得年幼時，家境並不富裕，但父親總是慷慨地借錢給朋友，母親最受不了的是，他對借錢未還的朋友仍是盡力幫忙，還幫忙打圓場「吃虧就是佔便宜」！是的，爸爸！您在天上一定佔了個大便宜。

天主是仁慈的，祂很痛快地接走了父親。我們也相信，父親的生命已轉化為更永久而喜悅的形體，偕同天主與我們同在！爸爸！我們永遠愛您！

蒙市 聖湯瑪斯天主堂

感恩禮的音樂 雙重的祈禱



龔則韜

兩千零八年七月廿五日星期五的晚上，下班回家與家人吃了晚飯後，就匆忙趕往SAN RAFAEL 教堂去聽錢玲珠姐妹的專題演講，題目為《感恩禮的音樂》。

因為天主的恩寵，我得以在聖詠團裡唱聖詩。據說唱禮儀聖歌是「雙重祈禱」，所以我起勁地唱，唱了多年之後，不免有些變成「小和尚唸經，有口無心」，必須進修，才能維持心中的熱火。因此當我看到這個廣告時，就被這個題目吸引了。走入會場一看，求知若渴的人還真不少，我只能坐在最後一排聆聽演講，為自己的「雙重的祈禱」添柴增火，打氣加油。

玲珠姐妹在台北輔仁大學神學院教彌撒禮儀多年，來華盛頓特區的天主教大學研讀彌撒禮儀博士學位，臨回台北輔仁大學神學院之前，應中華聖母堂聖詠團團長毛俊生弟兄之邀，來給信友們解說感恩禮的音樂。五年前，也是因為她的倡導，中華聖母堂彌撒中的答唱詠才開始由朗讀變成吟唱的方式來進行。

玲珠姐妹以她一向溫婉但略帶淘氣的聲音，有條有理地向聽眾講解彌撒中音樂的目的、精神、原則、事奉、運用、創作等等。她說，禮儀音樂的目的是光榮天主與聖化信友，藉著音樂的傳遞幫助信友融入彌撒禮儀的五大部份，導引發

出其崇高肅穆神聖的精神。

禮儀音樂的精神是讚美、敬拜、感恩、聖化，因此唱聖歌時，必須帶著讚美、敬拜、感恩、聖化的心情，傳遞給信友們，鼓勵信友們。選擇該日彌撒音樂的原則是配合禮儀各部份的特質，還有配合節慶與禮儀年的精神。彌撒曲一般是固定的，其中包括了九個部份，分列於下：

1、垂憐曲：求天主垂憐我們，那是一種子女向父母撒嬌、哀告、求助的心情、孺慕之情溢於言表。

2、光榮頌：是垂憐曲的延續，先光榮、讚美、稱頌、朝拜、顯揚、感謝，然後又祈求天主垂憐，所以是懷著仰慕的心情，然後誠懇的祈求垂憐。

3、阿肋路亞：聽完兩篇讀經後，天主的聖言就即將來臨，我們高興盼望天主的指引與教誨，所以我們是懷著歡呼雀躍的心情，高聲唱出阿肋路亞。

4、信經：只有在很特殊的情形下，才是用唱詠的形式表達。這一長段的詩史朗誦，從天主開天闢地說到獨生子的降生、受難、埋葬、復活，然後再



重新表白自己做一個信友的堅定信仰，再度體現信德的精神。信友的心情應該是感恩的、激揚的、堅定的。

5、聖三頌：聖…！聖…！聖…！高興歡呼神聖的天主，整個教堂是歡欣鼓舞，等待聖體聖血的麵餅與葡萄酒的到來。此時是諸聖相通功，眾人相通氣，期盼與天主合而為一。

6、祝聖後歡呼詞：先懷著莊嚴的心情傳報耶穌的聖死，然後換成崇敬的心情去歌頌基督的復活，再轉化成期待的心情去等待基督的再度來臨。如此三度轉折，帶著一定的難度，但是反覆練習之後，會逐漸有了快速應變能力。

7、天主經：共有三願四求，是一個很深沉的祈禱，所以唱的時候，一定要懷著很虔敬的心情與專心的精神，不必大聲疾呼，而是柔聲地向天主訴說。



8、天主經後歡呼詞：因為是「天下萬國普世權威，一切榮耀永歸於你」，隨後唱完羔羊讚，就要領聖體與聖血，真正地與天主合而為一，所以自然是歡呼雀躍，無限高興。

9、羔羊讚：「除免世罪…，求你垂憐…，賜給我們平安。」此時的心情是愉快的，所有的原罪與一周以來所犯的罪過已被赦免，所以唱羔羊讚時是迫不及待的喜悅，預備上前從神父手裡領取聖體與聖血。

除了以上的固定禮儀曲，禮儀進行中的變奏曲包括進堂詠、答唱詠、獻禮曲、領主曲、禮成曲。其中的答唱詠已由禮儀本制定，可是進堂詠與獻禮曲，則配合當日的讀經與福音選出的歌曲，領主曲則必須是與聖體聖血相關的曲子，禮成曲必須跟派遣與使命感有關的歌曲。所以可能是悠揚、虔誠、輕

快、活潑、激動、興奮、快樂等不同性質的歌曲。

另外，天主教一年有許多節慶，包括了將臨期、聖誕期、四旬期、復活期、常年期、和耶穌基督有關的慶節，和聖母有關的慶節，和聖人有關的慶節等。每一個節慶有一定的曲子，具有該節慶的特色，譬如復活期間每首歌曲都一定要有阿肋路亞，都是歡呼歌頌的。在禮儀中的音樂事奉由聖詠團擔當，聖詠團包括了團長、指揮、司琴員、聖詠員。團中成員必須重視團體紀律與靈修，並經由神父考核，然後由神父在彌撒中的眾信友前派遣。值得注意的是禮儀音樂事奉的精神是禮儀音樂為禮儀服務，而非禮儀遷就音樂；禮儀音樂是為大家祈禱，而非音樂表演；禮儀音樂以多數人會詠唱為宜，不要專選高難度的歌曲，變成聖詠團的專場表演；禮儀音樂要配合禮儀年及禮儀結構的精神。

禮儀音樂的樂器隨意。但是禮儀音樂的歌詞創作必須是源自聖經或禮儀經文，可以本地化或鄉土化，但是必須優美動聽、端莊典雅，並配合場合譬如婚禮或喪禮或成人或兒童等。這就是為什麼流行歌曲的歌詞或曲調，不適合用於彌撒。

我聽到這兒，心中的許多疑團獲得解答，好像氣通任督二脈，通體玲瓏剔透，氧分子氣貫長虹，心裡覺得熱呼呼的，渴望回家趕快試一試帶著玲珠姐妹說的心情唱彌撒聖歌。

當晚回家的路上，我一邊開車，一邊唱禮儀歌，頓時體會到聖神降臨的妙功，如太陽的溫暖，像月亮的柔情，如峻嶺的崇敬，像海洋的深邃。列王紀上十九章9-13節說：「……在上主前面，暴風大作，山崩石裂，但是，上主卻不在風暴中；風以後有地震，但是上主也不在地震中；地震後有烈火，但是上主仍不在烈火中；烈火之後，有輕微細弱的風聲……。」天主在微風中行來，再度堅定我與祂的盟約，強化了「雙重祈禱」的亮點。我回到家，明健見到我，他說：「妳今晚的眼睛好亮！」其實，我的心更亮燦燦呢！

我衷心感激天主派遣玲珠姐妹來給我們這一番精闢的解說，也給了我們一個天主臨在降福的團聚。

2008年6月23日寫於馬里蘭州珀多瑪克





宗徒簡介 漁人的漁夫 (二)

伯多祿宗徒

徐卓越神父

伯多祿有什麼條件來做宗徒之長？安德肋比他年紀大，所以經驗多。猶達斯比他精明，所以做事能幹。瑪竇和世人接觸廣，所以更懂人事。雅各伯和若望家境好，教育較深。耶穌的選擇是由於伯多祿的信德。亦許是他擁有既軟弱又堅強的品質；軟弱使他不驕傲，堅強使他有決心。

有學問的人用標準的語言來發言，沒有教育的人用本地的土話來開口。伯多祿說的是加里肋亞的方言¹，加里肋亞的口音暴露出他低賤的身份。在大司祭和經師掌管的以色列社會，一個來自加里肋亞的漁夫能做什麼？並且伯多祿做事不是三思而行的人。耶穌卻把教會建立在這種人身上。

每個被耶穌召叫的人都會有變化。但是伯多祿的改變比別人更徹底；

他的名字，職業，和生活都有改變。名字由西滿變伯多祿，意義是磐石²。職業由捕魚的漁夫改做漁人的漁夫³，再從漁夫變成照顧耶穌羊群的牧人⁴。以前他是追隨水裏的魚，捕魚謀生。現在他是跟隨耶穌，聆聽永生的話。

伯多祿心直口快，是個反應衝動的人。耶穌在水上行走，伯多祿看見也要做⁵。耶穌說可以；但他一見風浪可怕就沉了。耶穌光榮顯容，與梅瑟和厄里亞相談，伯多祿要在當時當地，為他們搭三個帳篷⁶。在山頂上，他那裏有這些材料來做這事？耶穌預言要受苦受難，死在十字架上。伯多祿不同意，把師父也教訓了一頓⁷。

世人對耶穌的身份，意見紛紛，都不

對。

伯多祿有超人之見，承認耶穌是天主子⁸。

耶穌就稱他磐石，在這磐石上建立教會，給他天國的鑰匙；他開就開，他鎖就鎖⁹。

伯多祿最大的過犯是他誇張自己的勇氣；就是其他宗徒要離棄耶穌，他寧死不離。結果倒是他在雞鳴前否認耶穌三次¹⁰。以後每天凌晨聽到雞鳴，總是懊悔流淚。

在宗徒名單中，伯多祿不但名列第一，事實也證明伯多祿有做領導的才能。逾越節晚餐是由他和若望一起準備的¹¹。他跟到大司祭庭院去觀看耶穌的審判¹²。耶穌復活的消息一定要伯多祿知道。若望雖先到墳地，伯多祿卻進了墓洞¹³。伯多祿召開會議來選人代替猶達斯¹⁴。聖神降臨節伯多祿講道，三千人領洗¹⁵。

教會一開始就有不同的意見和方針，保祿宗徒和他的傳教同事是前進派，以雅各伯為首的耶路撒冷是保守派。傳教區的新教友要不要遵守梅瑟法律？前進派以信德得救。保守派以守法得

救。

在宗徒會議上顯出伯多祿真是宗徒之長，他能融合保祿派和雅各伯派的看法：得救以基督為主，信德為根，舊約為例¹⁶。

註

1. 瑪 26：75。谷 14：70。路 22：59。
2. 瑪 4：18。
3. 瑪 4：19。谷 1：17。
4. 若 21：15-17。
5. 瑪 14：26-31。
6. 瑪 17：4。谷 9：4。路 9：35。
7. 瑪 16：22-23。谷 8：32-33。
8. 瑪 16：16。谷 8：29。路 9：20。
9. 瑪 16：19。
10. 瑪 26：69-75。谷 14：66-72。路 22：56-62。
11. 路 22：8。
12. 瑪 26：57-58。谷 14：53-54。路 22：54-55。
13. 若 20：4-6。
14. 宗 1：15-26。
15. 宗 2：14-47。
16. 宗徒大事錄十五章 宗徒會議

轉角遇到祂——你與主的友情

Life, Meet Jesus - Your friendship with Christ

今年的加州天主教青年生活營第一次由南加州幾個堂區的青年們一起策劃與籌備，蒙市聖湯瑪斯堂有十三位青年到Mission San Luis Rey參加為期四天三夜的生活營，今年的主題是「轉角遇到祂 你與主的友情」。主講神師是來自費城的Fr. Tom Betz, O.F.M.CAP。主辦單位依據青年的年齡及母語，將大家分為小組。

在這四天三夜裡，透過各種靜態及動態的活動，Fr. Tom及主辦單位用心地帶領著我們更深一層地認識耶穌、親近天主。神父在第一個講座和青年們討論到友情的主要因素，耶穌如何用包容、誠信、寬恕、了解及犧牲等等的方式與我們為友，我們是否也可以以同樣的方式去與耶穌為友。

接下來的講座是講解如何以「祈禱」和耶穌相遇。Fr. Tom 講解天主經每一句話的意義，他強調祈禱是把我們的心靈獻上，我們更須以心與靈來祈禱，才能與天主相遇，讓天主觸動我們的心，神父並告訴我們嘗試用閱讀和默想聖詠的方式祈禱。

神父在星期天的講座談到如何在與別人相處時體驗到和耶穌相遇，特別是在窮苦的人身上與祂相遇。接著並與我們分享，在他未成為神父前，當律師時的一些故事，和他在聖召路上的掙扎。Fr. Tom最後談到，既然耶穌是我們的朋友，祂會要求我們做一些困難、充滿挑戰的事情，例如拒絕金錢的誘惑、寬恕傷害我們的人及花多一些時間讀聖經及祈禱。

今年的大地活動有丟水球、畫大海報和演短劇。唯一不同的是有個環節叫APOLOGETICS「護教學」。神父和幾位主辦活動的青年，分別問每個小組一些挑戰天主教的問題，例如，為什麼天主教沒有女性神父？討論後，也把教會的一些規定告訴我們。今年也有幾位非天主教徒青年參加，他們在APOLOGTICS的單元活動裡，也因而更加認識天主教。

在生活營裡，透過辦告解、彌撒、泰澤祈禱、崇拜與讚美的歌聲、小組的信仰分享、各種團體活動和朋友們的笑臉中與耶穌相遇，並學習到如何以祈禱、服務、服從等方式與耶穌為友。這是一次難得而可貴的靈修之旅，希望回到現實生活中，在遇到困難和挫折時要依靠耶穌，因為祂是我永遠的朋友！

Teresa Lee 供稿 編輯小組摘要

總教區呼籲 支持加州8號 提議案

洛杉磯總主教公署在九月二日，再次正式發出公文給各個堂區，希望引起教友們對「第8號」立法提議案的重視與支持。

第8號立法提議案的主旨在強調「婚姻」必須是一男一女的結合。同性之間的愛情與同住的關係不能被稱之為「婚姻」，因此也不能得到法律上對婚姻關係的保障。

加州高等法院今年六月曾詮釋州法，而宣佈同性之間的兩人也可以有合法的婚姻關係。第 8號立法提案就是要否決加州高等法院的裁示，而強調聖經的啟示——婚姻是一男與一女之間的結合。天主教極力支持這項提案，希望在今年十一月的投票日，它能通過之後，而成為正式的法律。

編輯小組整理

李山主教 正式接掌北京教區

八月十六日週六，天主教北京教區李山神父在北京南堂被正式祝聖為主教，在儀式上正式接替了今年四月逝世的傅鐵山主教，成為北京主教。

這是教宗六月底向中國天主教友發出牧函，呼籲地上教會與地下教會和解以來的第二次主教聖職授予儀式。李山主教受到北京教友的喜愛，羅馬樞機主教貝爾托尼七月份曾經稱李山是「很好的合格人選」。近五十年來，這是第一次一位既得到梵蒂岡，又得到中國愛國會承認的主教在北京任職。

教廷曾強調說：「應由羅馬單獨負責主教的任命。」但梵蒂岡現在似乎傾向以雙方都有發言權的妥協方式解決這一問題。

李山主教出身於熱心的教友家庭，一九八四年（十九歲）時進入北京神學院學習。最近幾年主持北京東堂（位於王府井大街，所謂的黃金地段）的宗教事務。他的家人中有好幾位成為修女或修士。他的一位叔父長久以來都是在德國傳教。

摘自網路新聞



二〇〇八年洛杉磯主教區「移民日」

今年的移民日訂於九月十三日（星期六）在主教座堂舉行。洛杉磯教區是一個外來移民最多，也是最具有多元文化色彩的教區。因此，馬洪尼樞機主教特別關心移民，也特別看重此一年一度的盛大節日。教友們在這一天，齊來參加彌撒聖祭，來感謝天主。藉此聚會，各民族多一些互相瞭解，因而可以彼此欣賞不同的文化，並打開教堂的大門，歡迎新移民的加入。希望許多來自各國的家庭團聚結合一同前往，成為一個在主內的大家庭，這正是此次大會的主題和精神。

一陣如雷灌耳的擊鼓聲，為洛杉磯主教區「移民日」，揭開序幕。九月十三日上午有二千多位教友，穿著五彩繽紛的族裔服飾前來參加彌撒聖祭。由馬洪尼樞機主教主祭，三位主教和三十多位神父共祭。有二十多個不同族裔的教友參與，我們華人教友不分國籍，以「華人天主教團體」參加。

馬洪尼樞機主教在彌撒證道中說：「我們現在好像在天堂，有著不同種族、音樂、語言的人，因基督之名在此聚會。聖神把我們團結起來，要我們以互愛互助，基督救贖的精神，去服務社會、幫助新移民。在天國裡沒有陌生人。」

彌撒後，索理士輔理主教在西班牙樂隊音樂中，帶領家人，步行來到園遊會，大家邊吃邊欣賞精彩表演，蒙市華人教友準備了兒童舞獅、成人的扇舞、台灣原住民舞和青年現代舞，活潑生動，頗獲好評。

大會提供編製精美的紀念冊，介紹洛杉磯各堂區的族裔團體，讓我們更了解到大家不遠千里而來，是天主的安排，我們大家才能歡聚一堂，一同敬拜，享受美好的一天。感謝天主！

張永安姊姊供稿

神恩更新研習大會

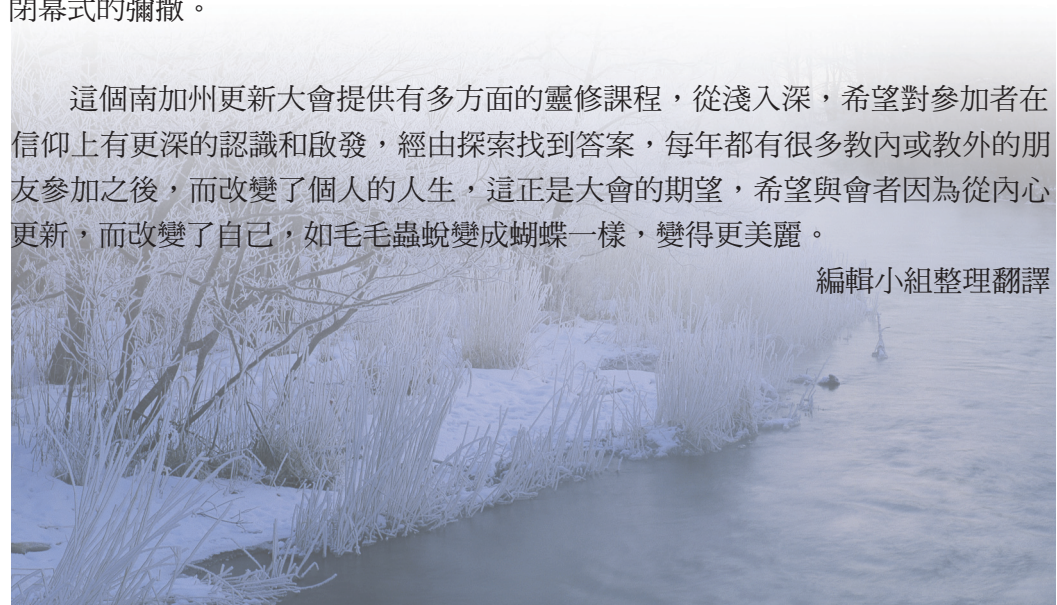
第三十七屆的年度神恩更新研習大會，於八月廿九日至卅一日在橙縣安納罕會議中心舉行，有超過十一萬人參加。研習大會包括有禮儀課程、聖樂分享和各項研討會。

這次大會的主題是「蛻變」，好比毛毛蟲變蝴蝶。主辦單位是位於Burbank的南加州更新團。最具特色的是大會準備了四十多個靈修方面的研討會，青少年和年青人的啟發課程，以及醫療祈禱。去年參加醫治祈禱的有一千五百人，座無虛席，極受歡迎。

路易斯安納州來的特別來賓是捷克布輔理主教，他是開幕彌撒的主祭神父，主講的題目是「教會的神恩更新」；還有從英國特別前來的查理斯懷特，他是位國際知名的平信徒，他的講題是「蛻變是天主在你身上的工作」。還有一位從底特律專程來的執事艾立士瓊斯，他的主題是「如果我們家人離開了教堂怎麼辦？」另外還有「在荒野中尋找天主」等生動且切實的話題。洛杉磯輔理主教主持了閉幕式的彌撒。

這個南加州更新大會提供有多方面的靈修課程，從淺入深，希望對參加者在信仰上有更深的認識和啟發，經由探索找到答案，每年都有很多教內或教外的朋友參加之後，而改變了個人的人生，這正是大會的期望，希望與會者因為從內心更新，而改變了自己，如毛毛蟲蛻變成蝴蝶一樣，變得更美麗。

編輯小組整理翻譯



籌備 第十二屆 世界主教會議

教廷於九月六日公佈第十二屆「世界主教會議」的三十二位當然成員名單，其中有十八位樞機與十四位主教。十八位與會樞機當中，包括陳日君樞機；十四位主教當中，包括澳門的黎鴻昇主教。中國內地的主教則不在九月六日公布的名單之內。

這次十二屆世界主教會議的主題是「在教會生活和使命中的天主聖言」，由十月六日起至廿六日止在梵諦岡舉行。除上述三十二名當然成員外，主教會議的成員尚包括約一百八十位由各地主教團推選的主教，和十位由男修會總會長聯會推選的神父。約二十多位領導教廷聖部或委員會的樞機和總主教，亦是會議的成員。

教廷同日公布經教宗批准同意的專家和旁聽員名單，當中包括四十一位專家和三十七位旁聽員。香港天主教聖經協會主席林錦玲獲邀為「旁聽員」。林錦玲表示，她將在會議中，聽取有關推動信友閱讀聖言的經驗，並帶回本地教會，藉此協助推動聖保祿年的聖經培育工作。

摘自公教報



信仰小火花

我信其降地獄，第三日自死者中復活

- 一、新約聖經曾多次聲明耶穌 1.從死者中復活；2.不死不生；3.從來不會死；4.祂的死亡是假象。
- 二、按宗徒信經，耶穌被釘十字架死後，1.曾經下降陰府；2.像眾人一樣認識了死亡；3.祂的靈魂抵達了死者居所，與他們相遇；4.以救主身份下去，向被拘禁在陰府的靈魂傳報喜訊。
- 三、耶穌下降陰府是為：1.救那些下地獄的人；2.毀滅地獄；3.救那些先他而去的義人；4.耶穌也是罪人。
- 四、「生命之原」耶穌，死於十字架後，下降陰府是為：1.毀滅那握有死亡的權勢者—魔鬼；2.解救那些因死亡的恐怖，一生當奴隸的人；3.解救那些在亞巴郎懷中期待祂的人靈；4.完全毀滅陰府。
- 五、「同樣也給死者宣講了這福音…。」（伯前四6）是指：1.耶穌下降陰府，使福音的宣講達至圓滿境界；2.是耶穌默西亞使命的最後階段；3.這階段在時間上是濃縮的，但其真實意義卻無限廣闊；4.把救贖工程伸展至所有年代和地區，因為所有得救的人都有份於祂的救贖。
- 六、「我們現今也給你們報喜訊：就是那向祖先所應許的恩許，天主已給我們作他們子孫的完成了。（宗十三32-33）」「應許的恩許」指的是：1.耶穌復活；2.納匝肋復活；3.耶穌受洗；4.五餅二魚奇蹟
- 七、耶穌復活是：1.奧跡；2.真實的事件；3.有歷史可尋跡象的；4.新約所證實的。
- 八、「你們為什麼在死人中找活人呢？祂不在這裡了，祂已復活了。」（路廿四5-6）在有關逾越事件，所遇到的第一件事就是「空墓」。1.空墓本身不一定是復活的直接證據；2.空墓構成了一個重要標記；3.門徒發現空墓，是邁向承認復活事蹟的第一步；4.門徒中沒有人親眼看到空墓。
- 九、最先發現復活的基督的是：1.瑪利亞瑪達肋納；2.熱心的婦女；3.羅馬總督；4.猶太司祭長
- 十、基督復活的證人有：1.伯多祿；2.十二宗徒；3.多默及宗徒；4.雅各伯及眾宗徒和五百多位弟兄。